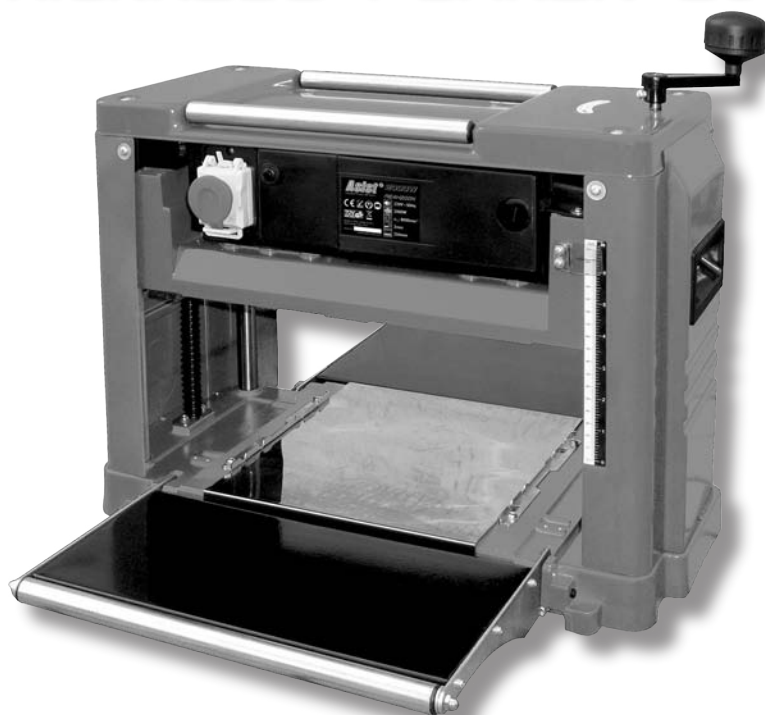


Asist[®]

THICKNESS PLANER 2000W



AE4H200N

CZ – HOBLOVKA PROTAHOVAČKA 2000W - Návod k obsluze **4 - 9**

SK – HOBĽOVKA PREŤAHOVAČKA 2000W - Návod na obsluhu **10 - 15**

H – ELEKTROMOS VASTAGOLÓ GYALU 2000W - Kezelési utasítás **16 - 22**

RO – MASINA DE RINDELUIT PENTRU AJUSTAREA GROSIMII 2000W **23 - 28**
- Instrucțiuni de utilizare

SYMBOLS



Read operating instructions before use
Před prvním použitím si přečtěte návod k obsluze
Pred prvím použitím si prečítajte návod na použitie
Beüzemelés előtt olvassa el a használati utasítást
Cititi cu atentie instructiunile inainte de a folosi produsul



Warning
Nebezpečí
Nebezpečie
Figyelmeztetés
Atentie



Wear ear protection
Používejte ochranu sluchu
Používajte ochranu sluchu
Használjon fülvédőt
Folositi protectie fonica



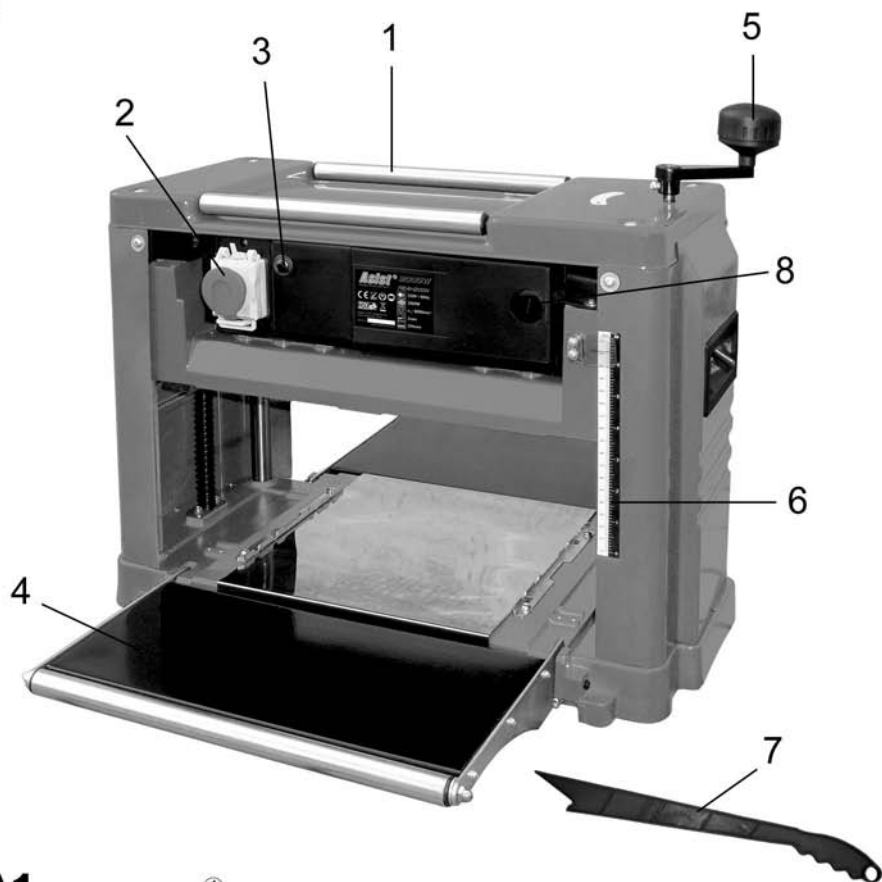
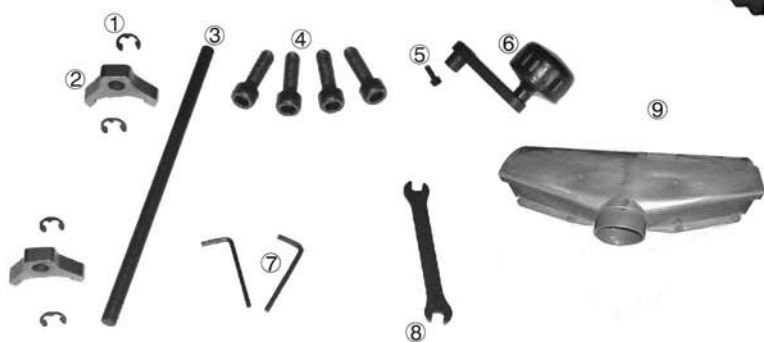
Wear eye protection
Používejte ochranu zraku
Používajte ochranu zraku
Használjon védőszemüveget
Folositi ochelari de protectie



Wear dust mask
Používejte ochrannou dýchací roušku
Používajte ochrannú dýchaciu rúžku
Használjon porvédő maszkot
Folositi masca impotriva prafului



Double insulation
Dvojitá izolace
Dvojitá izolácia
Dupla szigetelés
Dubla izolare

A**A1**

OBCENÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Tyto bezpečnostní pokyny si pečlivě prostudujte, zapamatujte a uschovejte

UPOZORNĚNÍ: Při používání elektrických strojů a elektrického nářadí je nutno respektovat a dodržovat následující bezpečnostní pokyny z důvodů ochrany před úrazem elektrickým proudem, zraněním osob a nebezpečím vzniku požáru. Výrazem „elektrické nářadí“ je ve všech níže uvedených pokynech myšleno jak elektrické nářadí napájené ze sítě (napájecím kabelem), tak nářadí napájené z baterie (bez napájecího kabelu).

1. Pracovní prostředí

- a) Udržujte pracovní prostor v čistém stavu a dobře osvětlen. Nepořádek a tmavá místa na pracovišti bývají příčinou úrazů. Ukliděte nářadí, které právě nepoužíváte.
- b) Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s nebezpečím vzniku požáru nebo výbuchu, to znamená v místech, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. V elektrickém nářadí vzniká na komutátoru jiskření, které může být příčinou vznícení prachu nebo výparů.
- c) Při používání el. nářadí zamezte přístupu nepovolných osob, zejména dětí, do pracovního prostoru! Budete-li vyrušováni, můžete ztratit kontrolu nad prováděnou činností. V žádném případě nenechávejte el. nářadí bez dohledu. Zabraňte zvířatům přístup k nářadí.

2. Elektrická bezpečnost

- a) Vidlice napájecího kabelu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce. Nikdy jakýmkoliv způsobem neupravujte vidlici. K nářadí, které má na vidlici napájecího kabelu ochranný kolík, nikdy nepoužívejte rozvodky ani jiné adaptéry. Nepoškozené vidlice a odpovídající zásuvky omezi nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Poškozené nebo zamožané napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Pokud je síťový kabel poškozen, je nutno jej nahradit novým síťovým kabelem, který je možné získat v autorizovaném servisním středisku nebo u dovozce.
- b) Vyvarujte se dotyku těla s uzemněnými předměty, jako např. potrubí, tělesa ústředního topení, sporáky a chladničky. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo spojeno se zemí.
- c) Nevystavujte elektrické nářadí dešti, vlhku nebo mokru. Elektrického nářadí se nikdy nedotýkejte mokrou rukama. Elektrické nářadí nikdy neumývejte pod tekoucí vodou ani ho nepouštějte do vody.
- d) Nepoužívejte napájecí kabel k jinému účelu, než pro jaký je určen. Nikdy nenoste a netahajte elektrické nářadí za napájecí kabel. Nevytahujte vidlici ze zásuvky tahem za kabel. Zabraňte mechanickému poškození elektrických kabelů ostrými nebo horkými předměty.
- e) El. nářadí bylo vyrobeno výlučně pro napájení střídavým el. proudem. Vždy zkontrolujte, že elektrické napětí odpovídá údajům uvedenému na typovém štítku nářadí.
- f) Nikdy nepopravujte s nářadím, které má poškozený el. kabel nebo vidlici, nebo spadlo na zem je jakýmkoliv způsobem poškozené.
- g) V případě poškození prodlužovacího kabelu vždy zkontrolujte, že jeho technické parametry odpovídají údajům uvedeným na typovém štítku nářadí. Je-li elektrické nářadí používáno venku, používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití. Při použití prodlužovacích bundů je nutné je rozvinout, aby nedocházelo k přehřátí kabelu.
- h) Je-li elektrické nářadí používáno ve vlhkých prostorech nebo venku, je povoleno jej používat pouze, pokud je zapojeno do el. obvodu s proudovým chráničem ≤ 30 mA. Použití el. obvodu s chráničem /RCD/ snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3. Bezpečnost osob

- a) Při používání elektrického nářadí buďte pozorní a ostražití, věnujte maximální pozornost činnosti, kterou právě provádíte. Soustřeďte se na práci. Nepopravujte s elektrickým nářadím pokud jste unaveni, nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. I chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může vést k vážnému poranění osob. Při práci s el. nářadím nejezte, nepijte a nekuřte.
- b) Používejte ochranné pomůcky. Vždy používejte ochranu zraku. Používejte ochranné prostředky odpovídající druhu práce, kterou provádíte. Ochranné pomůcky jako např. respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou úpravou, pokrývka hlavy nebo ochranná sluchová souprava v souladu s podmínkami práce snižují riziko poranění osob.
- c) Vyvarujte se neumyšleného zapnutí nářadí. Nepřenášejte nářadí, které je připojeno k elektrické síti, s prstem na spínači nebo na spojujícím k elektrickému napájení se ujistěte, že spínač nebo spoušť jsou v poloze „vypnuté“. Přenášení nářadí s prstem na spínači nebo zapojování vidlice nářadí do zásuvky se zapnutým spínačem může být příčinou vážných úrazů.
- d) Před zapnutím nářadí odstraňte všechny seřizovací klíče a nástroje. Seřizovací klíč nebo nástroj, který zůstane připevněn k otáčející se části elektrického nářadí může být příčinou poranění osob.
- e) Vždy udržujte stabilní postoj a rovnováhu. Pracujte jen tam, kam bezpečně dosáhnete. Nikdy nepřeceňujte vlastní sílu. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni.
- f) Oblékejte se vhodným způsobem. Používejte pracovní oděv. Nenoste volné oděvy ani šperky. Dbejte na to, aby se vaše vlasy, oděv, rukavice nebo jiná část vašeho těla nedostala do přílišné blízkosti rotujících nebo rozptálených částí el.nářadí.
- g) Připojte zařízení k odsávání prachu. Jestliže má nářadí možnost připojení zařízení pro zachycování nebo odsávání prachu, zajistěte, aby došlo

ná k řádnému připojení a používání. Použití těchto zařízení může existovat nebezpečí vzníkající prachem.

h) Vězně upevněte obrobek. Použijte truhlářskou svěrku nebo svěrák pro upevnění dílu, který budete obrábět.

i) Nepoužívejte elektrické nářadí pokud jste pod vlivem alkoholu, drog, léků nebo jiných omamných či návykových látek.

4. Používání elektrického nářadí a jeho údržba

a) El. nářadí vždy odpojte z el. sítě v případě jakéhokoliv problému při práci, před každým čistěním nebo údržbou, při každém přenosu a po ukončení práce! Nikdy nepopravujte s el. nářadím, pokud je jakýmkoliv způsobem poškozené.

b) Pokud začne nářadí vydávat abnormální zvuk nebo zápach, okamžitě ukončete práci.

c) Elektrické nářadí nepřetěžujte. Elektrické nářadí bude pracovat lépe a bezpečněji, pokud je budete provozovat v otáčkách, pro které bylo navrženo. Používejte správné nářadí, které je určeno pro danou činnost. Správné nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.

d) Nepoužívejte elektrické nářadí, které nelze bezpečně zapnout a vypnout ovládacím spínačem. Používání takového nářadí je nebezpečné. Vadné spínače musí být opraveny certifikovaným servisem.

e) Odpojte nářadí od zdroje elektrické energie předtím, než začnete provádět jeho seřizování, výměnu příslušenství nebo údržbu. Toto opatření zamezí nebezpečí náhodného spuštění.

f) Nepoužívání elektrického nářadí ukladte a uschovejte tak, aby bylo mimo dosah dětí a nepovolných osob. Elektrické nářadí v rukou nezkušených uživatelu může být nebezpečné. Elektrické nářadí skladujte na suchém a bezvlhém místě.

g) Udržujte elektrické nářadí v dobrém stavu. Pravidelně kontrolujte seřízení pohyblivých se částí a jejich pohyblivost. Kontrolujte zda nedošlo k poškození ochranných krytů nebo jiných částí, které mohou ohrozit bezpečnou funkci elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, před dalším použitím zajistěte jeho řádnou opravu. Mnoho úrazů je způsobeno špatně udržovanými elektrickým nářadím.

h) Řezací nástroje udržujte ostří a čisté. Správně udržované a naostřené nástroje usnadní práci, omezují nebezpečí zranění a práce s nimi se snáze kontroluje. Použití jiných příslušenství než těch, která jsou uvedena v návodu k obsluze mohou způsobit poškození nářadí a být příčinou zranění.

i) Elektrické nářadí, příslušenství, pracovní nástroje atd. používejte v souladu s těmito pokyny a takovým způsobem, který je předepsán pro konkrétní elektrické nářadí a to s ohledem na dané podmínky práce a druh prováděné práce. Používání nářadí k jiným účelům, než pro jaké je určeno, může vést k nebezpečným situacím.

5. Používání akumulátorového nářadí

a) Před vložením akumulátoru se přesvědčte, že je vypínač v poloze „vypnuté“. Vložení akumulátoru do zapnutého nářadí může být příčinou nebezpečných situací.

b) K nabíjení akumulátorů používejte pouze nabíječky předepsané výrobcem. Použití nabíječky pro jiný typ akumulátoru může mít za následek jeho poškození a vznik požáru.

c) Používejte pouze akumulátory určené pro dané nářadí. Použití jiných akumulátorů může být příčinou zranění nebo vzniku požáru.

d) Pokud není akumulátor součástí, uchovávejte ho odděleně od kovových předmětů jako jsou svorky, klíče, šrouby a jiné drobné kovové předměty, které by mohly způsobit spojení jednoho kontaktu akumulátoru s druhým. Zkratování akumulátoru může zapříčinit zranění, popáleniny nebo vznik požáru.

e) S akumulátory zacházejte šetrně. Při nešetrném zacházení může z akumulátoru uniknout chemická látka. Vyvarujte se kontaktu s touto látkou a pokud i přesto dojde ke kontaktu, vymyjte postižené místo proudem tekoucí vody. Pokud se chemická látka dostane do očí, vyhledejte ihned lékařskou pomoc. Chemická látka z akumulátoru může způsobit vážná poranění.

6. Servis

a) Nevyměňujte části nářadí, neprovádějte sami opravy, ani jiným způsobem nezasažujte do konstrukce nářadí. Opravy nářadí světe kvalifikovanými osobám.

b) Každá oprava nebo úprava výrobky bez oprávnění naší společnosti je nepřipustná (může způsobit úraz, nebo škodu uživateli).

c) Elektrické nářadí vždy nechte opravit v certifikovaném servisním středisku. Používejte pouze originální nebo doporučené náhradní díly. Zajistěte tak bezpečnost Vaší i Vašeho nářadí.

DOPLŇUJÍCÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před použitím si prosím přečtěte tyto bezpečnostní pokyny a pečlivě je uschovejte.

! - Tento symbol označuje nebezpečí zranění, nebo poškození zařízení .

! V případě nedodržení pokynů uvedených v této příručce, hrozí riziko úrazu.

! Hoblovka protahovačka odpovídá platným technickým předpisům a normám.

! Před použitím stroje si vždy nasadte ochranné brýle nebo ochranné brýle s bočními kryty a v případě potřeby i ochranný štít na celou tvář.

Provoz stroje totiž může způsobit vystřelování cizích předmětů směrem k obsluze, což může mít za následek vážné poranění zraku.

! Před spuštěním stroje zkontrolujte, zda jsou všechny upevňující šrouby pevně dotaženy.

! Před jakýmkoliv nastavováním vždy vypněte motor a odpojte stroj od zdroje el. energie.

! Před provozem se vždy ujistěte, zda jsou na svém místě všechny ochranné kryty.

! Obráběný výrobek skrze stroj netlačte silou. Dovolte, aby si hoblovka sama aplikovala správnou podávací rychlost.

! Příležitostně zkontrolujte podávací válce, aby jste se ujistili, že mezi nimi nejsou žádné piliny ani hobliny. Pokud válce nesedí napevno, nebudou držet pevně obráběný kus oproti lůžku, čímž umožní vznik zpětného vrhu.

! Stroj používejte pouze pro práci se dřevem. Pracujte jen se zdravým stavebním řezivem bez měkkých suků a s minimálním počtem tvrdých suků.

! Nikdy nestůjte přímo u přísunu nebo odsunu materiálu. Vždy stůjte bokem ke stroji.

! Ujistěte se, že na obráběném kusu dřeva nejsou hřebíky, šrouby, kamenné nebo jiné cizí předměty, které by mohly poškodit nože.

! Před prací se vždy ujistěte, že jsou nože správně připevněny.

! Při manipulaci s noži a nožovou hlavou buďte opatrní. Nože jsou ostré, můžete se snadno pořezat.

! Před prací počkejte, až nožová hlava dosáhne plných otáček.

- Používejte ochranné prostředky proti hluku, prachu a vibracím !!!

TYTO BEZPEČNOSTNÍ POKYNY USCHOVEJTE !!!

POPIS (A)

Hoblování tloušťky desky je obrábění materiálu na požadovanou tloušťku, přičemž je vytvářen hladký povrch souběžně s protilehlou stranou desky.

Umění hoblování závisí hlavně na dobrém posouzení hloubky řezu v rozličných situacích. Musíte brát v úvahu: šířku, tvrdost, vlhkost a rovnost desky, orientaci a strukturu vláken.

Jak tyto faktory mohou ovlivnit kvalitu práce, to se naučíte až zkušenostmi. Kdykoliv pracujete s novým druhem dřeva, nebo se dřevem s neobvyklými problémy, vždy si nejdříve před samotnou prací na skutečném obráběném kusu udělejte zkušební řezy na odřezkovém materiálu.

1. Válce pro obráběný kus
2. Hlavní vypínač
3. Ochrana proti přetížení
4. Nástavec stolu
5. Rukojeť pro nastavení hloubky hoblování
6. Stupnice hloubky řezu
7. Pomocný posouvač
8. Kryt držáku uhlíků

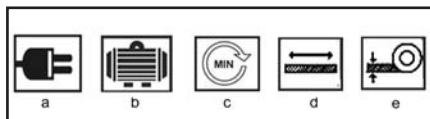
Seznam samostatných částí (A1)

- | | |
|--------------------------------------|--------|
| 1. „C“ rozpěrný pojistný kroužek | 4 kusy |
| 2. Nastavovací vodičko nože | 2 kusy |
| 3. Násada nastavovací šablony nože | 1 kus |
| 4. Pojistný šroub základní desky | |
| 8 mm x 50 mm | 4 kusy |
| 5. Pojistný šroub zdvihacího kno íku | |
| 6 mm x 15 mm | 1 kus |
| 6. Ruční klika zdvihání nožové hlavy | 1 kus |
| 7. Imbusové klíče 4 a 5 mm | |
| 8. Maticový klíč 8 x 10 mm | 1 kus |
| 9. Nástavec na odsátí hoblin | |

PIKTOGRAMY

Piktogramy uvedené na obalu výrobku :

- a) Hodnoty napájení
- b) Příkon
- c) Otáčky naprázdno
- d) Maximální šířka hoblování
- e) Maximální řez na jeden záběr



POUŽITÍ A PROVOZ

Nářadí a stroje ASIST jsou určeny pouze pro domácí nebo hobby použití.

Výrobce a dovozce nedoporučují používat toto nářadí v extrémních podmínkách a při vysokém zatížení.

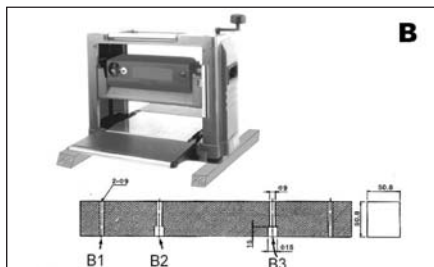
Jakékoliv další doplňující požadavky musí být předem dohodou mezi výrobcem a odběratelem.

Montáž hoblovky na dřevěnou podložku(B)

Hoblovku můžete přenášet použitím držadel na rámu. Při přenášení hoblovky se ujistěte, že jsou složeny nástavce stolu.

Pokud není hoblovka namontována na nějakém stojanu nebo stole, předpokládá se, že se namontuje na dva kusy řeziva. Tím je zajištěna její maximální stabilita.

Vyberte si 2 kusy dřeva podle rozměru na obr. B a namontujte hoblovku na dřevo. B1 – Montážní otvor, B2 - Otvor na základní desce hoblovky, B3- Šroub M8 K montáži základní desky hoblovky na dřevo použijte 4 dlouhé dodané šrouby.



Válce pro obráběný výrobek (C)

Na vrchu hoblovky jsou namontovány dva válce, které slouží k pohodlné manipulaci s obráběným kusem při vícenásobném hoblování. Obráběný kus, který je umístěn na vrchu stroje, se může lehce táhnout směrem k obsluze.



Podpěra řezaného materiálu

Při práci mějte vždy na paměti, že řezaný materiál musí být podepřen.

Po dobu hoblování řezaný materiál vždy podepřete. Při vkládání i při vyndávání z hoblovačky. Při mimořádně dlouhém řezivu je nutné použití stojanu na řezivo.

Pozor! Příliš rychlé hoblování může vyústit v nebezpečnou situaci.

Příliš pomalé hoblování může řez resp. řezivo spálit.

Zapnutí / vypnutí (D)

Zapnutí stroje: otevřete kryt vypínače a stlačte zelené tlačítko „I“.

Vypnutí stroje: otevřete kryt vypínače a stlačte červené tlačítko „O“.

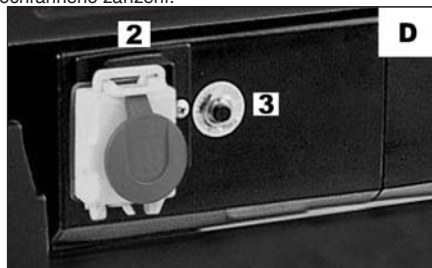
Ochrana proti přetížení (D)

Stroj je vybaven nadproudovým vypínačem (3) na ochranu před přetížením.

Pokud se motor náhle zastaví při provozu stroje, může to být důsledkem zapůsobení ochranného zařízení, které odpojilo přívod energie, aby chránilo motor před přehřátím.

Pokud se aktivuje ochranné zařízení proti přetíže-

ní, počkejte, až motor vychladne a stlačte tlačítko ochranného zařízení.



Nastavení hloubky řezu (E)

! Nikdy nehoblovte více jak 3 mm na jeden záběr a nikdy se nepokoušejte hoblovat desku kratší než 250mm. Nehoblovte desku, která je tenčí než 5 mm, nebo silnější než 160 mm (6"). Vždy noste ochranný štít na tvář.

Pokud chcete nastavit hloubku řezu, otočte ruční kliku zdvihání nožové hlavy (5) ve směru, který je vyznačený na vrchní části hoblovky. Nastavení hloubky řezu si můžete přečíst na stupnici hloubky (6). Jedna otáčka ruční kliky představuje 2 mm.

Vždy začněte práci tím, že uděláte tenký hoblovací řez. Hloubka řezu následujících záběrů může být až do 3 mm, ale pamatujte, že tenký řez vytváří jemnější povrch než hlubší řezy.

Tloušťka desky, která prochází skrz hoblovku, je řízena nastavenou vzdáleností řezného ostří nože od stolu.

Pokud je k získání požadované tloušťky nebo povrchu potřeba vykonat dodatečné hoblování, nastavte nožovou hlavu do výšky nejvýše 3 mm pomocí ruční kliky (tato výška musí být dodržena vždy) a vykonejte další záběr.

Nastavení stupnice hloubky řezu (E)

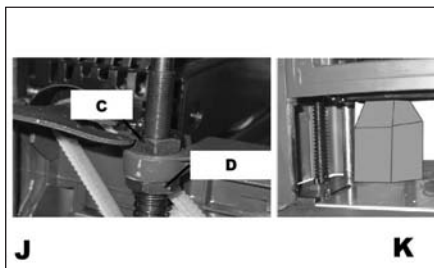
Z důvodů bezpečného provozu hoblovky je velmi důležité pozorně číst stupnici hloubky řezu (6). K nastavení stupnice hloubky řezu postupujte podle následujících instrukcí:

Vsuňte do hoblovky desku, kterou chcete opracovávat.

Porovnejte naměřenou tloušťku desky s údajem, který přečtete na stupnici hloubky řezu.

Jestliže je údaj, který jste přečetli na stupnici hloubky řezu nesprávný, uvolněte šroub, kterým se dotahuje plastový ukazatel a nastavte ho. (E1)

Pokud jste správně nastavili stupnici hloubky řezu, přezkoušejte si tento údaj ohoblováním kusu zbytkového řeziva. Po ohoblování změřte ohoblovanou tloušťku a dvakrát ji zkontrolujte s údajem na stupnici. Obě měření by měla být shodná. Pokud je to potřeba, znovu nastavte stupnici hloubky řezu podle údajů ohoblované tloušťky.



MONTÁŽ SBĚRAČE PRACHU (S)

V současnosti je hoblovka smontována s ocelovým krytem, který je připevněn pomocí 2 křídlových matic. Pokud chcete sběrač prachu namontovat, odšroubujte 2 křídlové matice a odstraňte nejdříve ocelový kryt. Sběrač prachu připevníte za pomoci 4 šroubů.



ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

! Před čištěním a údržbou, vždy vytáhněte přívodní kabel stroje ze zásuvky.

Nářadí ukládejte v suchu a mimo dosah dětí. Nárůst vzniku pilin a ostatních částic může způsobit, že stroj nebude správně pracovat. Je proto nutné ho pravidelně čistit, tím si zajistíte správné hoblování. Těsné části, jako například blokovací páky a šterbiny nožové hlavy hoblovky, by se měly čistit pomocí kartáče, odstraní se tím nalepené cizí předměty. Odstraňte z podávacích válců a ze stolu pryskyřici a ostatní nahromaděné částice pomocí nehořlavého rozpouštědla.

Mazání

Doporučované mazání válečkových řetězů, představuje jednoduché utření řetězu dočista. Pokud je přebytek vzniklého prachu nebo hoblin apod., potřete řetěz jemným filmem oleje, ale nikdy olej nelijte přímo na řetěz. Přeolejování vede k nahromadění prachu a hoblin, čímž se tyto dostanou mezi jednotlivé články řetězu a vedou k zvýšenému opotřebování a předčasné výměně řetězu. Toto se dotýká i řetězů snížení otáček a nastavení výšky, tak jako i zdvihacích šroubů. Ložiska nožové hlavy jsou mazány ve výrobním závodu a jsou utěsněné. Nepotřebují žádnou další péči.

Kontrola a výměna uhlíků

Uhlíky se musí pravidelně kontrolovat.

V případě opotřebení vyměňte oba uhlíky současně. Po připevnění nových uhlíků nechte brusku běžet cca. 5 minut bez zátěže.

! Používejte výhradně uhlíky správného typu.

Uskladnění při dlouhodobějším nepoužívání

- Nářadí neskladujte na místě, kde je vysoká teplota.
- Pokud je to možné, skladujte nářadí na místě se stálou teplotou a vlhkostí.

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	NÁPRAVA
ROZTŘEPENÝ POVRCH	1. Hoblování dřeva s vysokou vlhkostí. 2. Tupé nože.	1. Vysušte dřevo. 2. Naostřete nože.
VYTRHÁVÁNÍ POVRCHU	1. Příliš hluboký řez. 2. Nože hoblují proti směru vláken dřeva. 3. Tupé nože.	1. Zkontrolujte správnou hloubku řezu. 2. Podávejte materiál ve směru vláken nebo obrobek obraťte. 3. Naostřete nože.
HRUBÝ /DRSNÝ POVRCH	1. Tupé nože. 2. Příliš hluboký řez. 3. Příliš vysoká vlhkost dřeva. 4. Poškozená ložiska nožové hlavy.	1. Naostřete nože. 2. Zkontrolujte správnou hloubku řezu. 3. Vysušte dřevo. 4. Vyměňte ložiska.
NEROVNOMĚRNÁ HLOUBKA ŘEZU PO BOČÍCH	1. Nejednotné nastavení vyčnívání nože. 2. Nožová hlava není zarovnaná s lůžkem hoblovky.	1. Nastavte vyčnívání nože. 2. Zarovnejte nožovou hlavu ke stolu.

TLOUŠŤKA DESKY NEODPOVÍDÁ STUPNICI HLOUBKY ŘEZU	Nesprávná stupnice hloubky řezu.	Nastavte stupnici hloubky řezu.
SKÁKÁNÍ ŘETĚZU	1. Vyosená řetězová kola. 2. Opotřebovaná řetězová kola.	1. Vyrovnajte řetězová kola do osy. 2. Vyměňte řetězová kola.
STROJ NESTARTUJE	1. Nezapnuté do zdroje el. energie 2. Pojistka. 3. Porucha motoru. 4. Volný vodič. 5. Nadproudový restart opětovně nespouští. 6. Porucha spouštěče motoru.	1. Zkontrolujte zdroj energie. 2. Zkontrolujte zdroj energie. 3. Dejte si zkontrolovat motor. 4. Dejte si zkontrolovat motor odborným elektrikářem. 5. Nechte motor vychladnout a potom ho znova nastartujte. 6. Dejte si zkontrolovat spouštěč motoru odborným elektrikářem.
OPAKOVANÉ VYPÍNÁNÍ MÁ ZA NÁSLEDEK ZASTAVENÍ MOTORU	1. Prodlužovací kabel je příliš dlouhý nebo příliš tenký. 2. Nože jsou příliš tupé. 3. Nizké napájecí napětí.	1. Použijte kratší nebo hrubší prodlužovací kabel. 2. Naostřete nebo vyměňte nože. 3. Zkontrolujte napájecí napětí.

SLABÉ POSOUVÁNÍ DESKY	1. Špinavý stůl hoblovky. 2. Poškozené podávací válce. 3. Poškozené řetězové kolo. 4. Porucha převodovky.	1. Očistěte od pryskyřice a zbytků a namažte stůl hoblovky. 2. Vyměňte. 3. Vyměňte. 4. Zkontrolujte převodovku.
ZASEKNUTÝ OBROBEK	1. Nesprávně nastavená výška nože.	1. Nastavte nůž do správné výšky.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Vstupní napětí	230 V
Vstupní kmitočet	50 Hz
Příkon	2000W
Otáčky naprázdno	8000 min ⁻¹
Minimální délka hoblování	250 mm
Maximální šířka hoblování	254 mm
Výška hoblování	5-160 mm
Maximální řez na jeden záběr	3 mm
Rychlost posuvu	6,4 m/min
Hmotnost	31 kg
Třída ochrany	II.

Úroveň akustického tlaku měřená podle

EN 61029:

LpA (akustický tlak) 91,6 dB (A) KpA=3

LWA (akustický výkon) 104,6 dB (A) KwA=3

Učiňte odpovídající opatření k ochraně sluchu !

Používejte ochranu sluchu, vždy když akustický tlak přesáhne úroveň 85 dB (A).

Vážená efektivní hodnota zrychlení podle

EN 61029: <math> <2,5 \text{ m/s}^2 </math> K=1,5

Změny vyhrazeny.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ ZPRACOVÁNÍ ODPADŮ



Elektronářadí, příslušenství a obaly by měly být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

Nevyhazujte elektronářadí do domovního odpadu!

Podle evropské směrnice WEEE (2002/96/ES) o starých elektrických a elektronických zařízeních a její aproximace v národních zákonech musí být neupotřebitelné elektronářadí odevzdáno v místě koupě podobného nářadí, nebo v dostupných sběrných střediscích určených ke sběru a likvidaci elektronářadí. Takto odevzdané elektronářadí bude shromážděno, rozebráno a dodáno k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

Výrobek splňuje požadavky dle směrnice RoHS (2002/95/EC).

ZÁRUKA

V přiloženém materiálu najdete specifikaci záručních podmínek.

Datum výroby

Datum výroby je zakomponováno do výrobního čísla uvedeného na štítku výrobku. Výrobní číslo má formát AAAA-CCCC-DD-HHHHH - kde CCCC je rok výroby a DD je měsíc výroby.

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

My Wetra-XT, ČR s.r.o., deklaruje, že uvedený výrobek AE4H200N, byl zkoušen notifikovanou osobou - zkušebnou v souladu s nařízeními a direktivami EU, a odpovídá platným předpisům - nařízením vlády č. 17/2003 Sb., č. 18/2003 Sb., č. 24/2003 Sb. a harmonizovaným normám pro el. bezpečnost, EMC a ND. 2006/95/EC - LVD (Low Voltage directive for hand machines) 2004/108/EC (Electromagnetic compatibility directive) 98/37/EC - MD (Machinery safety directive)

Při posuzování byly použity následující technické normy :

ČSN EN 61029-1

ČSN EN 61029-2-3

ČSN EN 55014-1

ČSN EN 55014-2

ČSN EN 61000-3-2

ČSN EN 61000-3-11

CE

Alexandr Herda, general director

Wetra-XT, ČR s.r.o., Náchodská 1623,

193 00 Praha 9, Česká republika

datum:03/2009

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY**Tieto bezpečnostné pokyny si starostlivo preštudujte, zapamätajte a uschovajte**

Upozomenie! Pri používaní elektrických strojov a elektrického náradia je nutné rešpektovať a dodržiavať nasledujúce bezpečnostné pokyny z dôvodu ochrany pred úrazom elektrickým prúdom, zranením osôb a nebezpečím vzniku požiaru. Výrazom „elektrické náradie“ je vo všetkých nižšie uvedených pokynoch myslená nielen náradie napájané z elektrickej siete (napájacím káblom) ale i náradie napájané z akumulátoru. (bez napájacieho kábla).

1. Pracovné prostredie

a) Udržujte pracovný priestor v čistom stave a dobre osvetlený. Neporiadok a tmavé miesta na pracovisku bývajú príčinou úrazov. Odložte náradie, ktoré práve nepoužívate.

b) Nepoužívajte elektrické náradie v prostredí s nebezpečenstvom vzniku požiaru alebo výbuchu, to znamená v miestach, kde sa vyskytujú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. V elektrickom náradí vznikajú iskry, ktoré môžu byť príčinou vznietenia prachu alebo výparov. Zabráňte zvieratám prístup k náradiu.

c) Pri používaní el. náradia zabráňte prístupu nepovolancých osôb do pracovného priestoru, najmä detí. Ak budete vyrušovaní, môžete stratiť kontrolu nad pracovnou činnosťou. V žiadnom prípade nechávajte el. náradie bez dohľadu.

2. Elektrická bezpečnosť

a) Vidlica napájacieho kábla elektrického náradia musí zodpovedať sieťovej zásuvke. Nikdy akýmkoľvek spôsobom neupravujte el. prívodný kábel. Náradie, ktoré má na vidlici prívodnej strany ochranný kľúč, nikdy nepripájajte rozvodkami alebo inými adaptérmi. Neпоškodíte vidlice a zodpovedajúce zásuvky znížia nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Poškodené alebo zamotané prívodné káble zvyšujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Ak sa sieťová šnúra poškodí, musí sa nahradiť osobitou sieťovou šnúrou, ktorú možno dostať u výrobcu alebo jeho obchodného zástupcu.

b) Vyvarujte sa dotyku tela s uzemnenými plochami, ako napr. potrubné systémy, telesa ústredného kúrenia, šporáky a chladničky. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom je väčšie, ak je Vaše telo spojené so zemou.

c) Nevystavujte elektrické náradie dažďu, vlhku alebo vode. Elektrického náradia sa nikdy nedotykajte mokrymi rukami. Elektrické náradie nikdy neumývajte pod tečúcou vodou ani ho neponárajte do vody.

d) Nepoužívajte napájací kábel k inému účelu, než pre aký je určený. Nikdy nenoste a neťahajte elektrické náradie za napájací kábel. Nevytahujte vidlicu zo zásuvky ťahom za kábel. Zabráňte mechanickému poškodeniu elektrických káblov ostrým alebo horúcim predmetom.

e) El. náradie bolo vyrobené výlučne pre napájanie striedavým el. prúdom. Vždy skontrolujte, či el. napätie zodpovedá údajom uvedenému na typovom štítku.

f) Nikdy neppracujte s náradím, ktoré má poškodený el. kábel príp. vidlicu, alebo spadlo na zem a je akýmkoľvek spôsobom poškodené.

g) V prípade poškodenia predizolovacieho kábla vždy skontrolujte či jeho technické parametre odpovedajú údajom uvedeným na typovom štítku náradia. Ak je elektrické náradie používané vonku, používajte predizolovací kábel vhodný pre vonkajšie použitie. Pri použití predizolovacích bubnov je potrebné ich rozvinúť, aby nedochádzalo k ich prehriatiu.

h) Ak je elektrické náradie používané vo vlhkých priestoroch alebo vonku je povolené používať ho iba ak je zapojené do el. obvodu s prúdovým chráničom ≤ 30 mA. Použitie el. obvodu s chráničom /RCD/ znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

3. Bezpečnosť osôb

a) Pri používaní elektrického náradia buďte pozorní a ostražití, venujte maximálnu pozornosť činnosti, ktorú práve prevádzkate. Sústreďte sa na prácu. Nepracujte s elektrickým náradím ak ste unavení, alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Aj chvíľková neopozornosť pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnemu poraneniu osôb. Pri práci s el. náradím nejedzte, nepite a nefajčte.

b) Používajte ochranné pomôcky. Vždy používajte ochranu očí. Používajte ochranné prostriedky odpovedajúce druhu práce, ktorú prevádzkate. Ochranné pomôcky ako napr. respirátor, bezpečnostná obuv s protišmykovou úpravou, pokrývka hlavy alebo ochrana sluchu, používané v súlade s podmienkami práce, znižujú riziko poranenia osôb.

c) Vyvarujte sa neúmyselnému zapnutiu el. náradia. Neprenášajte el. náradie, ktoré je pripojené k elektrickej sieti, s prstom na vypínači alebo na spúšti. Pred pripojením k elektrickému napätiu sa uistite, či vypínač alebo spúšť sú v polohe „vypnuté“. Prenášanie el. náradia s prstom na vypínači alebo pripájaníe vidlice el. náradia do zásuvky zo zapnutým vypínačom môže byť príčinou vážnych úrazov.

d) Pred zapnutím el. náradia odstráňte všetky nastavovacie kľúče a nástroje. Nastavovacie kľúč alebo nástroj, ktorý zostane pripevnený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia môže byť príčinou poranenia osôb.

e) Vždy udržiavte stabilný postoj a rovnováhu. Pracujte len tam, kam bezpečne dosiahnete. Nikdy neprečerpajte vlastnú silu. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení.

f) Obliekajte sa vhodným spôsobom. Používajte pracovné oblečenie. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Dbajte na to, aby sa vaše vlasy, oblečenie, rukavice alebo iná časť Vašho tela nedostala do prílišnej blízkosti rotujúcich alebo rozpálených častí el. náradia.

g) Pripojte el. náradie k odsávaniu prachu. Ak má el. náradie možnosť

pripojenia zariadenia na zachytávanie alebo odsávanie prachu, uistite sa, že došlo k jeho riadnemu pripojeniu a používaniu. Použitie takýchto zariadení môže obmedziť nebezpečenstvo vznikajúce prachom.

h) Pevné upevnite obrobok. Použite stolársku svorku alebo zverák pre upevnenie obrobku, ktorý budete obrábať.

i) Nepoužívajte akékoľvek náradie ak ste pod vplyvom alkoholu, drog, liekov alebo iných omamných či návykových látok.

4. Používanie a starostlivosť o elektrické náradie.

a) El. náradie vždy odpojte od el. siete v prípade akéhokoľvek problému pri práci, pred každým čistením alebo údržbou, pri každom presune a pri ukončení činnosti! Nikdy neppracujte s el. náradím, ak je akýmkoľvek spôsobom poškodené.

b) Ak začne náradie vydávať abnormálny zvuk alebo zápach, okamžite ukončite prácu.

c) Elektrické náradie nepreťažujte. Elektrické náradie bude pracovať lepšie a bezpečnejšie, ak s ním budete pracovať v otáčkach, pre ktoré bolo navrhnuté. Používajte správne náradie, ktoré je určené pre danú činnosť. Vhodné náradie bude dobre a bezpečne vykonávať prácu, pre ktorú bolo vyrobené.

d) Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré nemožno bezpečne zapnúť a vypnúť ovládacím vypínačom. Používajte takého náradia je nebezpečné. Vadný vypínač musí byť opravený certifikovaným servisom.

e) Odpojte náradie od elektrickej siete predtým, než začnete prevádzkať jeho nastavenie, výmenu príslušenstva alebo údržbu. Toto opatrenie obmedzí nebezpečenstvo náhodného spustenia.

f) Nepoužívané elektrické náradie uschovajte tak, aby bolo mimo dosahu detí a nepovolancých osôb. Elektrické náradie v rukách neskúsených užívateľov môže byť nebezpečné. Elektrické náradie skladujte na suchom a bezpečnom mieste.

g) Starostlivo udržiavte elektrické náradie v dobrom stave. Pravidelne kontrolujte nastavenie pohybujúcich sa častí a ich pohyblivosť. Kontrolujte či nedošlo k poškodeniu ochranných krytov alebo iných častí, ktoré môžu ohroziť bezpečnú funkciu elektrického náradia. Ak je náradie poškodené, pred ďalším použitím zaisťte jeho opravu. Mnoho úrazov je spôsobené nesprávnou údržbou elektrického náradia.

h) Rezacie nástroje udržiavte ostré a čisté. Správne udržiavané a naostrené nástroje uľahčujú prácu, obmedzujú nebezpečenstvo úrazu a práca s nimi sa ľahšie kontroluje. Použitie iného príslušenstva než toho, ktoré je uvedené v návode na obsluhu alebo doporučené dovozcom môže spôsobiť poškodenie náradia a byť príčinou úrazu.

i) Elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi a takým spôsobom, ktorý je predpísaný pre konkrétne elektrické náradie a to s ohľadom na dané podmienky práce a druh prevádzkanej práce. Používanie náradia na iné účely, než pre aké je určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

5. Používanie akumulátorového náradia

a) Pred vložením akumulátoru sa uistite, že je vypínač v polohe „0-vypnuté“. Vloženie akumulátoru do zapnutého náradia môže byť príčinou nebezpečných situácií.

b) K nabíjaniu akumulátoru používajte len nabíjajúce predpísané výrobcom. Použitie nabíjajúceho pre iný typ akumulátoru môže mať za následok jeho poškodenie a vznik požiaru.

c) Používajte iba akumulátory určené pre dané náradie. Použitie iných akumulátorov môže byť príčinou úrazu alebo vzniku požiaru.

d) Ak nie je akumulátor používaný, uschovávajte ho oddelene od kovových predmetov ako sú svorky, kľúče, skrutky a iné drobné kovové predmety, ktoré by mohli spôsobiť spojenie jedného kontaktu akumulátoru s druhým. Vyskratovanie akumulátoru môže zapríčiniť úraz, popálenie alebo vznik požiaru.

e) S akumulátormi zaobchádzajte šetrne. Pri nešetrnom zaobchádzaní môže z akumulátoru uniknúť chemická látka. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Ak predsa dôjde ku kontaktu s touto chemickou látkou, vymyte postihnuté miesto prúdom tečúcej vody. Ak sa chemická látka dostane do očí, vyhľadajte ihneď lekársku pomoc. Chemická látka z akumulátoru môže spôsobiť vážne poranenie.

6. Servis

a) Nevymieňajte časti náradia, neprevádzkajte samy opravy, ani iným spôsobom nezasaďte do konštrukcie náradia. Opravy náradia zverte kvalifikovaným osobám.

b) Každá oprava alebo úprava výrobku bez oprávnenia našej spoločnosti je neprípustná (môže spôsobiť úraz, alebo škodu užívateľovi).

c) Elektrické náradie vždy nechajte opraviť v certifikovanom servisnom stredisku. Používajte iba originálne alebo doporučené náhradné diely. Zaisťte tak bezpečnosť Vás i Vašho náradia.

DOPLŇUJÚCE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Pred použitím si prosím prečítajte tieto bezpečnostné pokyny a starostlivo ich uchovajte.

! - Tento symbol označuje nebezpečenstvo zranenia, alebo poškodenia zariadenia .

! V prípade nedodržania pokynov uvedených v tejto príručke, hrozí riziko úrazu.

- Hobľovka preťahovačka zodpovedá platným technickým predpisom a normám.

! Prevádzka stroja môže spôsobiť vystreľovanie cudzích predmetov do očí obsluhy, čo môže mať za následok ich vážne poškodenie. Pred použitím stroja si vždy nasadzte ochranné okuliare alebo ochranné okuliare s bočnými štítmami a v prípade potreby aj ochranný štít na celú tvár.

! Pred spustením stroja skontrolujte, či sú všetky upevňovacie skrutky pevne dotiahnuté.

! Pred akýmkoľvek nastavením vždy vypnite motor a odpojte stroj od zdroja energie.

! Pred prevádzkou sa vždy uistite, že sú na mieste všetky ochranné kryty.

! Obrobok cez stroj netlačte silou. Dovoľte, aby si hobľovka sama aplikovala správnu podávaciu rýchlosť.

! Príležitostne skontrolujte podávacie valce, aby ste sa uistili, že medzi nimi nie sú žiadne piliny ani hoblíny. Ak valce nesedia napevno, nebudú držať pevne obrobok oproti lôžku, čím umožnia vznik zpätneho vrhu.

! Stroj používajte pre prácu výhradne s drevenými obrobkami. Pracujte len so zdravým stavebným rezivom bez sypkých uzlov a s minimálnym počtom tvrdých uzlov.

! Nikdy nestojte zároveň s prísunom alebo odsunom materiálu. Vždy stojte bokom k stroju.

! Uistite sa, že na obrobku nie sú klince, skrutky, kamene alebo iné cudzie predmety, ktoré by mohli poškodiť nože.

! Pred prácou sa vždy uistite, že sú nože správne pripevnené.

! Pri manipulácii s nožmi a nožovou hlavou buďte opatrní. Nože sú ostré a ľahko môžu porezať Vašu ruku.

! Pred prácou počkajte, kým nožová hlava dosiahne plné otáčky.

- Používajte ochranné prostriedky proti huku, prachu a vibráciám !!!

TIETO BEZPEČNOSTNÉ POKYNY USCHOVAJTE!!!

POPIS (A)

Hobľovanie dosky je obrábanie materiálu na požadovanú hrúbku, pričom sa vytvára hladký povrch súbežne s protiahlou stranou dosky.

Umenie hobľovania dosky pozostáva hlavne z dobrego posúdenia hĺbky rezu v rozličných situáciách. Musíte brať do úvahy: šírku, tvrdosť, vlhkosť a rovnosť

dosky, orientáciu a štruktúru vlákien.

Ako tieto faktory môžu ovplyvniť kvalitu práce, zistíte skúsenosťami. Kedykoľvek pracujete s novým druhom dreva, alebo s drevom s nezvyčajnými problémami, vždy si najskôr pred samotnou prácou na skutočnom obrobku urobte skúšobné rezy na odrezkovom materiále.

1. Valce pre obrobok
2. Hlavný vypínač
3. Ochrana proti preťaženiu
4. Nadstavec stola
5. Rukoväť pre nastavenie hĺbky hobľovania
6. Stupnica hĺbky
7. Pomocný posúvač
8. Kryt uhlíkov

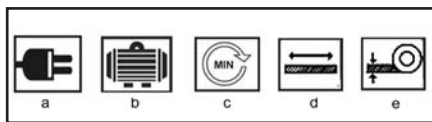
Zoznam samostatných častí (A1)

- | | |
|---|--------|
| 1. „C“ rozperný poistný krúžok | 4 kusy |
| 2. Nastavovacie vodidlo noža | 2 kusy |
| 3. Násada nastavovacej šablóny noža | 1 kus |
| 4. Poistná skrutka základovej dosky 8 mm x 50 mm | 4 kusy |
| 5. Poistná skrutka zdvíhacieho gombíka 6 mm x 15 mm | 1 kus |
| 6. Ručná kľuka zdvíhania nožovej hlavy | 1 kus |
| 7. Imbusové kľúče 4 a 5 mm | |
| 8. Maticový kľúč 8 x 10 mm | 1 kus |
| 9. Nástavec na odsávanie hoblín | |

PIKTOGRAMY

Piktogramy uvedené na obalu výrobku :

- a) Hodnoty napájania
- b) Príkion
- c) Otáčky naprázdno
- d) Maximálna šírka hobľovania
- e) Maximálny rez na jeden záber



POUŽITIE A PREVÁDZKA

Náradie ASIST je určené výhradne pre domáce alebo hobby použitie.

Výrobca a dovozca nedoporučujú používať toto náradie v extrémnych podmienkach a pri vysokom zaťažení.

Akékoľvek ďalšie doplňujúce požiadavky musia byť predmetom dohody medzi výrobcom a odberateľom.

Montáž hobľovky na drevenú podložku (B)

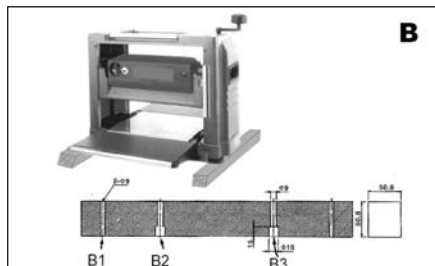
Hobľovku môžete prenášať použitím držiadla na ráme. Pri prenášaní hobľovky sa uistite, že sú zložené nadstavce stola.

Ak nie je hobľovka namontovaná na nejakom stojane alebo stole, predpokladá sa, že sa namontuje na

dva kusy reziva. Týmto sa zabezpečí jej maximálna stabilita.

Vyberte si 2 kusy dreva podľa rozmerov na obr. B a namontujte hoblovačku na povrch dreva. B1 – Montážny otvor, B2 - Otvor na základnej doske hoblovky, C3 - Skrutka M8

Na montáž základovej dosky hoblovky na drevo použite 4 dlhé dodané skrutky.



Valce pre obrobok (C)

Na vrchu hoblovky sú namontované dva valce, ktoré slúžia na pohodlnú manipuláciu obrobku pri viacnásobnom hoblovaní. Obrobok, ktorý je umiestnený na vrchu stroja, sa môže ľahko ťahať smerom k obsluhu.



Podoprenie reziva

Pri práci majte vždy na pamäti, že rezivo musí byť podopreté.

Počas hoblovania rezivo vždy podopierajte. Pri vkladaní aj pri vyberaní z hoblovačky. Pri mimoriadne dlhom rezive je použitie stojana na rezivo nevyhnutné.

Pozor! Príliš rýchle hoblovanie môže vyústiť do nepredvídateľne nebezpečnej udalosti.

Príliš pomalé hoblovanie môže rez resp. rezivo spáliť.

Zapnutie / vypnutie (D)

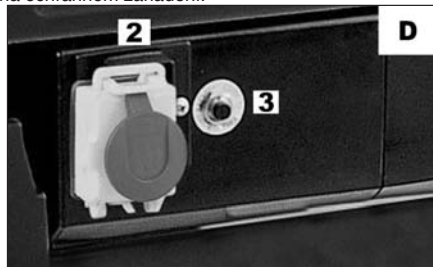
Zapnutie stroja: otvorte kryt vypínača a stlačte zelené tlačidlo „I“.

Vypnutie stroja: otvorte kryt vypínača a stlačte červené tlačidlo „O“.

Ochrana proti preťaženiu (D)

Stroj je vybavený nadprúdovým vypínačom (3) na ochranu pred preťažením. Ak sa motor náhle zastaví pri prevádzke stroja, môže to byť dôsledkom zapôsobenia ochranného zariadenia, ktoré odpojilo prívod energie, aby chránilo motor pred prehriatím.

Pokiaľ sa aktivuje ochranné zariadenie proti preťaženiu, počkajte, kým motor vychladne a stlačte tlačidlo na ochrannom zariadení.



Nastavenie hĺbky rezu (E)

! Nikdy nehoblujte viac ako 3 mm na jeden záber a nikdy sa nepokúšajte hoblovať dosku kratšiu ako 250 mm. Nehoblujte dosku, ktorá je tenšia ako 5 mm, alebo hrubšia ako 160 mm. Vždy noste ochranný štít na tvár.

Ak chcete nastaviť hĺbku rezu, otočte ručnú kľuku zdvíhania nožovej hlavy (5) v smere, ktorý je vyznačený na vrchnej časti hoblovky. Nastavenie hĺbky rezu si môžete prečítať na stupnici hĺbky (6). Jedna otáčka ručnej kľuky predstavuje 2 mm.

Vždy začinite prácu tým, že urobíte tenký hoblovací rez. Hĺbka rezu následných záberov môže byť až do 3 mm, ale pamätajte, že tenký rez vytvára jemnejší povrch ako hlbšie rezy.

Hrúbka dosky, ktorá prechádza cez hoblovku, je riadená nastavenou vzdialenosťou rezného ostria noža od stola.

Ak je na získanie požadovanej hrúbky alebo povrchu potrebné vykonať dodatočné hoblovanie, nastavte nožovú hlavu do výšky najviac 3 mm pomocou ručnej kľuky (táto výška musí byť dodržaná vždy) a vykonajte ďalší záber.

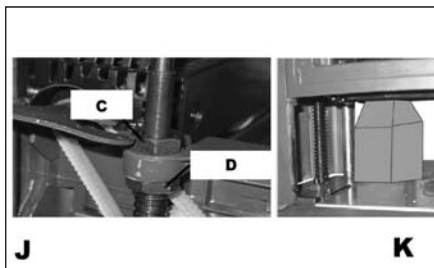
Nastavenie stupnice hĺbky rezu (E)

Z dôvodov bezpečnej prevádzky hoblovky je veľmi dôležité pozorne čítať stupnicu hĺbky rezu (6). Na nastavenie stupnice hĺbky rezu postupujte podľa nasledovného:

Vsuňte do hoblovky dosku, ktorú chcete opracovávať. Porovnajte nameranú hrúbku dosky s údajom, ktorý prečítate na stupnici hĺbky rezu.

Ak je údaj, ktorý ste prečítali na stupnici hĺbky rezu, nesprávny, uvoľnite skrutku, ktorá doťahuje plastový ukazovateľ a nastavte ho. (E1)

Ak ste správne nastavili stupnicu hĺbky rezu, preskúšajte si tento údaj ohobľovaním kusa zvyškového reziva. Po ohobľovaní zmerajte ohobľovanú hrúbku a dvakrát ju skontrolujte s údajom na stupnici. Obe merania by mali byť zhodné. Ak je potrebné, znovu nastavte stupnicu hĺbky rezu podľa údajá ohobľovanej hrúbky.



MONTÁŽ ZBERAČA PRACHU (S)

V súčasnosti je hoblovačka zmontovaná s oceľovým krytom, ktorý je pripevnený pomocou 2 krídlových matíc. Ak chcete zberač prachu namontovať, odskrutkujte 2 krídlové matice a odstráňte najskôr oceľový kryt. Zberač prachu pripevnite pomocou 4 skrutiek.



ČISTENIE A ÚDRŽBA

! Pred čistením a údržbou, vždy vytiahnite prívodný kábel prístroja zo zásuvky.

Náradie ukladajte v suchu a mimo dosah detí.

Nárast vzniku pilín a ostatných častíc môže spôsobiť, že stroj nebude správne pracovať. Je preto nutné ho pravidelne čistiť, čím si zaručíte správne hoblovanie.

Tesné časti, ako napríklad blokovacie páky a štrbiny nožovej hlavy hoblovky, by sa mali čistiť pomocou kefy, odstránia sa tým nalepené cudzie predmety.

Odstráňte z podávacích valcov a zo stola živicu a ostatné nahromadené častice pomocou nehorľavého rozpúšťadla.

Mazanie

Oporúčané mazanie valčekových reťazí, predstavuje jednoduché utretie reťaze dočista. Ak je prebytok vzniknutého prachu alebo hoblín a pod., potrite reťaz jemným filmom oleja, ale nikdy olej nelejte priamo na reťaz. Preolejovanie vedie k nahromadeniu prachu a hoblín, čím sa tieto dostanú medzi jednotlivé články reťaze a vedú k zvýšenému opotrebovaniu a predčasnej výmene reťaze. Toto sa dotýka aj reťazí zniženia otáčok a nastavenia výšky, tak ako aj zdvíhacích skrutiek.

Ložiská nožovej hlavy sú mazané vo výrobnom závode a sú utesnené. Nepotrebujú žiadnu ďalšiu starostlivosť

Kontrola a výmena uhľíkov

Uhľíky sa musia pravidelne kontrolovať.

V prípade opotrebovania vymeňte obidva uhľíky súčasne.

Po vložení nových uhľíkov nechajte brúsku bežať 5 min naprázdno.

! Používajte výhradne uhľíky správneho typu.

Uskladnenie pri dlhodobejšom nepoužívaní

Zariadenie neskladujte na mieste s vysokou teplotou. Pokiaľ je možné skladujte zariadenie na mieste so stálou teplotou a vlhkosťou.

PROBLÉM	MOŽNÁ PRÍČINA	NÁPRAVA
ROZSTRAPKANY POVRCH	1. Hobľovanie dreva s vysokou vlhkosťou. 2. Tupé nože.	1. Vysušte drevo. 2. Naostrite nože.
VYTRHÁVANIE POVRCHU	1. Príliš hlboký rez. 2. Nože hoblujú proti smeru vlákien dreva. 3. Tupé nože.	1. Skontrolujte správnu hĺbku rezu. 2. Podávajte materiál v smere vlákien alebo obrobok obráťte. 3. Naostrite nože.
HRUBÝ/DRSNÝ POVRCH	1. Tupé nože. 2. Príliš hlboký rez. 3. Príliš vysoká vlhkosť dreva. 4. Poškodené ložiská nožovej hlavy.	1. Naostrite nože. 2. Skontrolujte správnu hĺbku rezu. 3. Vysušte drevo. 4. Vymeňte ložiská.
NEROVNOMERNÁ HĽBKA REZU PO BOKOCH	1. Nejednotné nastavenie vyčnievania noža. 2. Nožová hlava nie je zarovnaná s lôžkom hoblivky.	1. Nastavte vyčnievanie noža. 2. Zarovnajete nožovú hlavu k stolu.
HRUBKA DOSKY NEZODPOVEDÁ STUPNICI HĽBKY REZU	Nesprávna stupnica hĺbky rezu.	Nastavte stupnicu hĺbky rezu.
SKÁKANIE REŤAZE	1. Vyosené reťazové kolesá. 2. Opotrebované reťazové kolesá.	1. Vyrovnajte reťazové kolesá do osi. 2. Vymeňte reťazové kolesá.
STROJ NEŠTARTUJE	1. Nezapnuté do zdroja el. energie 2. Poistka. 3. Porucha motora. 4. Voľný vodič. 5. Nadprúdový reštart opätovne neštartuje. 6. Porucha spúšťača motora.	1. Skontrolujte zdroj energie. 2. Skontrolujte zdroj energie. 3. Dajte si skontrolovať motor. 4. Dajte si skontrolovať motor odborným elektrikárom. 5. Nechajte motor vychladnúť a potom ho znova naštartujte. 6. Dajte si skontrolovať spúšťač motora odborným elektrikárom.
OPAKOVANÉ VYPÍNANIE MÁ ZA NÁSLEDOK ZASTAVENIE MOTORA	1. Predlžovací kábel je príliš dlhý alebo príliš tenký. 2. Nože sú príliš tupé. 3. Nízke napájacie napätie.	1. Použite kratší alebo hrubší predlžovací kábel. 2. Naostrite alebo vymeňte nože. 3. Skontrolujte napájacie napätie.
SLABÉ POSÚVANIE DOSKY	1. Špinavý stôl hoblivky. 2. Poškodené podávacie valce. 3. Poškodené reťazové koleso. 4. Porucha prevodovky.	1. Očistite od živice a zvyškov a namažte stôl hoblivky. 2. Vymeňte. 3. Vymeňte. 4. Skontrolujte prevodovku.
ZASEKNUTÝ OBROBOK	1. Nesprávne nastavená výška noža.	1. Nastavte nôž do správnej výšky.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Vstupné napätie	230 V
Vstupný kmitočet	50 Hz
Príkon	2000W
Otáčky naprázdno	8000 min ⁻¹
Minimálna dĺžka hobľovania	250 mm
Maximálna šírka hobľovania	254 mm
Výška hobľovania	5-160 mm
Maximálny rez na jeden záber	3 mm
Rýchlosť posuvu	6,4 m/min
Hmotnosť	31 kg
Trieda ochrany	II.

Úroveň akustického tlaku meraná podľa EN 61029:

LpA (akustický tlak)	91,6 dB (A)	KpA=3
LWA (akustický výkon)	104,6 dB (A)	KwA=3

Učinite zodpovedajúce opatrenia k ochrane sluchu
Používajte ochranu sluchu, vždy keď akustický tlak
presiahne úroveň 85 dB (A)

Vážená efektívna hodnota zrýchlenia podľa
EN 61029: $<2,5 \text{ m/s}^2$ $K=1,5$

Zmeny vyhradené!

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA SPRACOVANIE ODPADU



Elektronáradie, príslušenstvo a obaly by mali byť do-
dané k opätovnému zhodnoteniu nepoškodzujúcemu
životné prostredie.

Nevyhadzujte elektronáradie do domového odpadu!

Podľa európskej smernice WEEE (2002/96/ES) o sta-
rých elektrických a elektronických zariadeniach a jej
aproximácie do národných zákonov neupotrebiteľné
elektronáradie odovzdajte v predajni pri nákupe po-
dobného náradia, alebo v dostupných zberných stred-
iskách určených na zber a likvidáciu elektronáradia.
Takto odovzdané elektronáradie bude zhromaždené,
rozrobené a dodané k opätovnému zhodnoteniu nepo-
škodzujúcemu životné prostredie.

Výrobok spĺňa požiadavky podľa smernice RoHS
(2002/95/EC)

ZÁRUKA

Špecifikáciu záručných podmienok nájdete v záruč-
nom liste.

Dátum výroby.

Dátum výroby je zakomponovaný do výrobného čísla
uvedeného na štítku výrobku. Výrobné číslo má formát
AAAA-CCCC-DD-HHHHH, kde CCCC je rok výroby a
DD je mesiac výroby.

CE PREHLÁSENIE O ZHODE

My Wetra-XT, SR s.r.o., deklarujeme, že daný výro-
bok AE4H200N, bol skúšaný notifikovanou osobou
skúšobňou v súlade s nariadeniami a direktívami EÚ,
a zodpovedá predpisom a normám platným pre el.
bezpečnosť, EMC a ND.

2006/95/EC -

LVD (Low Voltage directive for hand machines)

2004/108/EC

(Electromagnetic compatibility directive)

98/37/EC - MD (Machinery safety directive)

Pri posudzovaní boli použité nasledovné technické
normy :

EN 61029-1

EN 61029-2-3

EN 55014-1

EN 55014-2

EN 61000-3-2

EN 61000-3-11



Alexandr Herda, general director

Wetra-XT, SR s.r.o., Nám. A. Hlinku 36/9,
017 01 Považská Bystrica, Slovenská republika
dátum:03/2009

Általános biztonsági utasítások

A következő biztonsági utasításokat figyelmesen olvassa el, jegyezze meg és őrizze meg.

Felkészítés! Az elektromos gépek és szerszámok használata esetén fontos respektálni és betartani a következő biztonsági utasításokat az elektromos áram által okozott balesetek, személyi sérülések és a tűz keletkezése veszélyének megelőzésének szempontjából. Az „elektromos szerszámok” kifejezés magába foglalja nemcsak az elektromos áram által táplált (kábelen keresztül), de az akkumulátorból táplált szerszámokat is (kábel nélkül).

1. Munkavégzési terület

a) A munkavégzési területet tartsa tisztán és jól megvilágítva.
A rendtelenség és a nem megfelelő megvilágítás gyakran a balesetek okozói .Rakja el a szerszámokat, amelyeket éppen nem használ.
b) Ne használjon elektromos szerszámokat olyan környezetben, ahol tűz vagy robbanásveszély állhat fenn, tehát olyan helyeken, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak. Az elektromos szerszámokban szikrák keletkeznek, melyek előidézhetik a porok és gőzök gyulladását. Gondoskodjon arról, hogy az állatok ne férjenek hozzá a szerszámhoz.

c) Az elektromos szerszámok használatakor akadályozzák meg az illetéketlen személyek, főleg a gyerekek bejárást a munkavégzési területre. Ha zavarva vannak a munka közben, elvezethetik a kontrollt a munkatevékenység felett. Semmi esetre se hagyja az elektromos szerszámot felügyelet nélkül.

2. Biztonsági utasítások elektr. árammal való munkavégzéskor

a) Az elektromos szerszám kábelének hálózati csatlakozójának meg kell felelnie az aljzattal. Soha semmilyen körülmények között ne hajtsanak végre módosításokat az elektromos kábelben. Uyan szerszámra, amely elektromos csatlakozója védőérintkezéssel van ellátva, soha ne használjunk elosztót, sem egyéb adaptert.. A sérteletlen hálózati csatlakozók és a megfelelő aljzatok csökkentik az elektromos áram által okozott sérülés veszélyét. A sérült vagy őszegubancot kábelek növelik az elektromos áram által okozott sérülések veszélyét. Abban az esetben, ha a hálózati kábel megsérült, ezt cseréljük speciális hálózati kábelre, amelyet a gyártóról, illetve ennek üzleti képviselőjénél szerezhet be.

b) Óvakodjanak a testrészek érintkezésétől a földelt területtel, például az csövezeték, központi fűtőtestek, gáztűzhelyek és hűtőszekrények esetében. Az elektromos áram által okozott sérülések veszélye nagyobb, ha az Ön teste érintkezésben áll a földdel.

c) Az elektromos szerszámokat ne tegye ki az eső, pára és víz hatásainak. Az elektromos szerszámokhoz sose nyúljunk vizes kézzel. Sose mossa folyóvízzel alát vagy ne mártsa be víz alá az elektromos szerszámokat.

d) Sose használja az elektromos kábelét más célokra, mint ami a rendeltetése. Soha ne húzzák vagy hordozzák az elektromos szerszámokat az elektromos kábelük által. Soha a kábelen keresztül húzzák ki az elektromos szerszám hálózati csatlakozóját az aljzaltól. A csatlakozódugót ne húzzuk a kábelnél fogva. Úgyjeljen, hogy az elektromos csatlakozókábelét ne sértsük meg éles, sem törött tárgyal.

e) Az elektromos szerszámok kizárólag válfőárammal való működésre voltak kigyártva. Mindig ellenőrizze le, hogy a hálózati feszültség megfelelő-e szerszámom levő címkén feltüntetett adatokkal.

f) Sose dolgozzon olyan szerszámmal amelynek sérült az elektromos kábele, vagy a hálózati csatlakozója, netán leeseet vagy másképpen van megsérülve.

g) Hosszabbított kábel használata esetén mindig ellenőrizze, hogy annak műszaki paraméterei megfelelnek-e a szerszám ismertető címkéjén feltüntetett adatoknak. Amennyiben az elektromos szerszámot a szabványban használja, alkalmazzon olyan hosszabbított kábelét, amely alkalmas a szabadban való használatra. Hosszabbított dobok használata esetén tekерje le azokat, hogy megelőzse azok túlmelegedését.

h) Amennyiben az elektromos szerszámot nedves környezetben vagy a szabadban használja, csak akkor szabad használni azt, ha az 30 mA-es túláramvédelemmel ellátott áramkörbe van bekötve./PCD/ védelemmel ellátott áramkör használata csökkenti az áramütés veszélyét.

3. Személyek biztonságja

a) Az elektromos szerszámok használatakor legyenek figyelmesek, maximálisan figyeljenek oda a végzett tevékenységre, amit éppen végrehajtanak. Özpontosítsanak a munkára. Sose dolgozzanak elektromos szerszámokkal ha fáradtak, kábítószert, alkoholt vagy gyógyszereket használnak. Egy pillanatnyi figyelmelenség az elektromos szerszámok használatakor komoly sérüléseket is okozhat. Az elektromos szerszámok használatánál közben ne egyenek, ne igyanak és ne dohányozzanak.

b) Használjanak munkavédelmi eszközöket. Mindig használjanak szemvédőt. Használjon olyan munkavédelmi eszközöket amelyek megfelelnek az adott munkának. A munkavédelmi eszközök, mint pl. a respirátor, biztonsági lábbeli csúszásgátló talpazattal, fejvédő vagy hálálvédő, a munkafeltételekhez való alkalmazáshoz csökkentik a személyek sérülésének veszélyét.

c) Óvakodjanak a nem szándékos elektromos szerszámok beindításától. Ne helyezzenek át szerszámot úgy, hogy feszültség alatt van és melynek be-, kikapcsolási rajtatartják az ujjukat. A hálózatra való kapcsolás előtt győződjön meg arról, hogy a be-, kikapcsoló a „kikapcsoló” helyzetben van. A szerszámok áthelyezése vagy hálózati aljzatba való helyezése melyeknek be-, kikapcsolási rajtatartják az ujjukat, vagy a be-, kikapcsolójuk a „bekapcsoló” helyzetben van a balesetek okozója válhat.

d) A szerszámok bekapcsolása előtt távolítsa el az összes beállítókulcsot az eszközöket.

e) Mindig egyensúlyban és stabil állásban dolgozzon. Csak ott dolgozzon, ahova biztosan eléri. Sose bicskulja túl az erejét és saját képességeit. Ha áradt, ne használja az elektromos szerszámokat.

f) Óltőződijön megfelelő módon. Használjon munkaruhat. Munkavégzéskor ne hordjon bő óltőzőket és ékszereket. Úgyeljen arra, hogy az Ön haja, ruhája, kesztyűje vagy más testrésze ne kerüljön közvetlen

közbe az elektromos szerszámok rotációs vagy felforrósodott részeihez.

g) Kapcsolja az elektromos berendezést a porészívóhoz. Ha a berendezés rendelkezik porészívó vagy porfelgő csatlakozóval, győződjön meg arról hogy a porészívó berendezés megfelelően van-e csatlakoztatva, ill. használva. Az ilyen berendezések használata megátalhatja a por által keletkezett veszélyt.

h) A munkadarabot erősen rögzítse. A megmunkálendő munkadarab rögzítse használaton asztalos szorítót vagy satut.

i) Ne használjon semmilyen szerszámot, ha alkohol, drog, gyógyszer vagy más kábító-, függőséget okozó anyagok hatása alatt áll.

4. Az elektromos szerszámok használata és karbantartása:

a) Az elektromos szerszámot bármilyen munkában előforduló probléma, tisztítás vagy karbantartás, tisztítás vagy karbantartás előtt, ill. minden áthelyezés esetén vagy használaton kívül mindig kapcsolja le az elektromos hálózatról. Soha ne dolgozzon az elektromos szerszámmal, ha bármilyen módon megsérült.

b) Ha a szerszám furcsa hangot vagy búzt bocsát ki, azonnal fejezze be a munkát.

c) Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az elektromos szerszám jobban és biztonságosabban fog dolgozni, ha olyan forlatszámon van vele dolgova amelyre tervezték. Az adott munkára a megfelelő szerszámot használja. A megfelelő szerszám jól és biztonságosan fog dolgozni abban a munkában amire gyártották.

d) Ne használjon elektromos szerszámot, amelyet nem lehet biztonságosan be- és kikapcsolni a be-, kikapcsolóval. Az ilyen szerszám használata veszélyes. A hibás kapcsolót meg kell javítani az arra szakosodott szervizben.

e) Az elektromos szerszámot kapcsolja le a hálózatról még mielőtt módosítaná a beállításait, tartozékainak cseréjével vagy karbantartásával. Ez az intézkedés korlátozza a véletlenszerű beindítás veszélyét.

f) A használaton kívüli elektromos szerszámot tárolja olyan helyen, amihez nem tudnak hozzáférni sem gyerekek, sem illetéketlen személyek. Az elektromos szerszámok a tapasztalatlan felhasználók kezében veszélyesek lehetnek. Az elektromos szerszámokat száraz és biztonságos helyen tárolja.

g) Az elektromos szerszámokat tartsa jó állapotban. Rendszeresen ellenőrizze a szerszámok mozgó részeinek a mozgóképességét. Ellenőrizze, hogy nem történt-e sérülés a biztonsági burkolaton, vagy más részein, amelyek veszélyeztethetik az elektromos szerszámok biztonságos működését. Ha a szerszám megsérült, a további használat előtt biztosítsák be a javítást. Sok baleset okozója az elektromos szerszámok helytelen karbantartása.

h) A vágó szerszámokat tartsák élesen és tisztán. A helyesen karbantartott és kilelesített szerszám megkönnyíti a munkát, korlátozzák a baleset veszélyét és jobban ellenőrizhető a velük való munka. Más kellek használata, mint amely a használati utasításban van feltüntetve az importőr által a szerszám meghibásodását idézheti elő és baleset okozhatja.

i) Az elektromos szerszámokat, kelleket, munkaeszközöket, stb. használja ezen utasítások alapján és oly módon, amely elő van írva konkrét elektromos szerszámokra, figyelembevéve az adott munkafeltételeket és az adott típusú munkát. A szerszámok használata más célokra, mint amelyekre gyártva voltak veszélyes helyzetekhez vezethet.

5. Az akkumulátoros szerszámok használata

a) Az akkumulátor behelyezése előtt győződjön meg arról, hogy a kapcsoló a „0-kikapcsoló” helyzetben van. A bekapcsoló állapotban lévő szerszámba való akkumulátor behelyezése veszélyes helyzetet okozhatja lehet.

b) Az akkumulátor töltésére csak a gyártó által előírt töltőt használja. Más fajta akkumulátor töltő használata túzesetet idézhet elő.

c) Csak olyan akkumulátor használjon, amely előírt az adott szerszámhoz. Más fajta akkumulátor töltő használata balesetet, ill. túzesetet idézhet elő.

d) Ha az akkumulátor használaton kívül van tárolják elkülönítve a fém tárgyaktól, mint például a kapcsok, szorítók, kulcsok, csavarok vagy más por fém tárgyaktól amelyek előidézhetik az akkumulátor két kontaktusának összekapcsolását. Az akkumulátor rövidzárlata balesetet okozhat, égési sebeket és túzesetet idézhet elő.

e) Az akkumulátorokat bánjunk kíméletesen. Kíméletlen bánásmóddal az akkumulátorból kifolyhat az elektrolit. Kerüljük a közvetlen érintkezést az elektrolittal. Ha mégis érintkezés kerülünk az elektrolittal, az érintet helyet mossuk le vízzel. Ha az elektrolit a szemünkbe kerül, azonnal menjünk orvoshoz. Az akkumulátor elektrolitje ingerület vagy égéssérülést okozhat.

6. Serviz

Ne cseréljük az egyes szerszámok részeit, ne végezzenek el maguk javításokat, más módon se nyúljanak bele a szerszámokba. A berendezések javítását bízzuk szaképpézt személyekkel.

a) A termék mindennemű javítása vagy módosítása a mi vállalatunk beleegyezése nélkül nem engedélyezett (balesetet idézhet elő, vagy kárt okozhat a felhasználónak).

c) Az elektromos szerszámokat mindig certifikált szervizben javíttasson. Csak eredeti vagy ajánlott pótalkatrészeket használjanak. Ezzel garantálja Ön és szerszáma biztonságát.

KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- A használatba vételt megelőzően olvassa el a jelen Biztonsági utasításokat, majd őrizze meg őket.

! - Ez a jelkép a lehetséges személyi sérülésekre, vagy a szerszám megsérülésének veszélyére hívja fel a figyelmet.

! E kézikönyvben szerepelő utasítások be nem tartása esetén balesetveszély áll fenn.

! A berendezés megfelel az érvényes műszaki előírásoknak és szabványoknak.

! Az eszköz működtetése során fennáll a veszélye annak, hogy idegen tárgy kerül a szembe, súlyos szemsérülést okozva ezzel. Mielőtt az eszköz használatát megkezdené, mindig viseljen olyan munkavédelmi vagy biztonsági szemüveget, amelynek oldalvédő része is van, ill.

! A gép elindítása előtt győződjön meg róla, hogy az összes rögzítő csavart szorosra húzta.

! A beállítások módosítása előtt minden esetben kapcsolja ki a motort, és húzza ki a csatlakozót az elektromos hálózathoz.

! Működtetés előtt győződjön meg róla, hogy minden védőrács, biztonsági berendezés a helyén van.

! Ne erőltesse a munkadarabot a gépbe; hagyja, hogy azt a gyalu a megfelelő sebességgel húzza be.

! Esetenként ellenőrizze a görgőket, hogy nem szorult-e közéjük fűrészpor és forgács. Ha a görgők nem ülnek szilárdan a helyükön, akkor nem tartják elég szorosan a munkadarabot az ágy ellen, és a munkadarab visszarúghat.

! Csak faanyagot gyaluljon. Használjon a lehető legkevésbé csomós, laza csomók nélküli, egészséges faúrút.

! Soha ne álljon a bemenő vagy kijövő anyaggal egy vonalban. Mindig a gép oldalán helyezkedjen el.

! Győződjön meg róla, hogy a munkadarabban nincs szög, csavar, kavics vagy egyéb idegen tárgy, ami a késekben kárt tehet.

! Győződjön meg róla, hogy a kések megfelelően, a használati útmutatóban leírtak szerint vannak a helyükre illesztve.

! Óvatosan kezelje a késeket és a vágófejet. A kések élesek, könnyen okozhatnak sérüléseket.

! Hagyja a vágófejet teljesen felpörögni, mielőtt használni kezdi.

- Használjon zajjal, porral és vibrálással szembeni védőfelszerelést !!!

**ŐRIZZE MEG A BIZTONSÁGI
ELŐÍRÁSOKAT !!!**

LEÍRÁS (A)

A vastagsági gyalu a gyalulni kívánt faanyag megfelelő vastagságának elérését szolgálja, mialatt sima felületet alakít ki az asztallal párhuzamosan, a

munkadarab asztallal ellentétes oldalán.

Különböző helyzetekben a gyalulás milyenségét leginkább a megfelelő beállítások határozzák meg, mint pl. a vágási mélység. Kérjük, vegye figyelembe a következőket: A munkadarab szélességét, keménységét, nedvességtartalmát és egyenletlenségét, a szállírányt és a szálszerkezetet. A fenti tényezőknek a munka minőségére gyakorolt hatását csak tapasztalat útján lehet elsajátítani. Minden esetben, amikor újabb fajtájú/típusú fával dolgozik, vagy egy már ismerttel, de szokatlan minőségűvel, végezzen próbagyalulást egy hulladékdarabon, mielőtt munkához lát.

1. Tuskógörgők
2. Hálózati kapcsoló
3. Túlterhelés kapcsoló
4. Asztal meghosszabbítás
5. Magasság állító kar
6. Mélységmérő
7. Tolattyú
8. Köpeny tartó

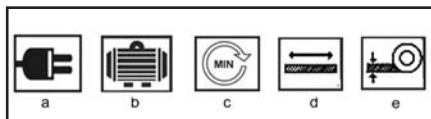
Alkatrészek jegyzéke – (A1)

- | | |
|---|------|
| 1. „C” gyűrű | 4 db |
| 2. Kés beállító sín | 2 db |
| 3. Kés beállító mérő tengely | 1 db |
| 4. Talpazat rögzítő csavar
8 mm x 50 mm | 4 db |
| 5. Emelőfogantyú rögzítő csavar
6 mm x 15 mm | 1 db |
| 6. Vágófeje emelő csuklókar | 1 db |
| 7. Hatszögű kulcs 4 és 5 mm | |
| 8. Villáskulcs kľűfő 8 x 10 mm | 1 db |
| 9. Porgyűjtő | |

Piktogramok

A termék dobozán található piktogramok:

- a) A hálózat értékei
- b) Bemenő teljesítmény
- c) Fordulatszám üresjáraton
- d) Maximális munkadarab szélesség
- e) Egyszerre maximálisan gyalulható



ÜZEMELTETÉS ÉS HASZNÁLAT

Az ASIST szerszámcsalád kizárólag otthoni barkácsos-
lásra és hobbi használatra alkalmas.

A gyártó és az importőr nem javasolják a szerszámok használatát sem szélsőséges körülmények közepette, sem túlzott terhelés esetén.

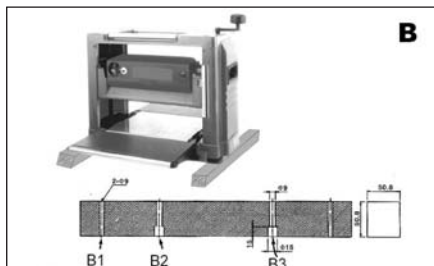
Bármilyen további követelmény a gyártó és vásárló
közti megegyezés tárgya.

A gyalu rögzítése farönkre (B)

A gyalu a kereten elhelyezkedő fogantyújuk segítségével mozgatható. Győződjön meg róla, hogy az asztal hosszabbító részeit felhajtotta, ha mozgatja a gyalut. Ha a gyalut nem gyaluállványra rögzíti, javasoljuk, hogy két rönkre rögzítse, amely biztosítja a maximális stabilitást.

Válasszon az B ábrán ábrázoltaknak megfelelő méretű fadarabokat. A gyalut helyezze a fa felületére. B1 – Rögzítő furat, B2 - Gyalu alaplap furat, B3 - M8-as csavar.

Használja a tartozékként kapott 4 hosszú csavart, hogy a fa felületére rögzítse a gépet.



Rönk – görgők (C)

Két görgő helyezkedik el a gyalu tetején, biztosítva a farönkök kényelmes kezelését az egymás utáni vágási műveleteknél.



A munkadarab alátámasztása

Munka közben mindig ügyeljen arra, hogy a munkadarab alá legyen támasztva.

A munkadarabot gyalulás közben mindig támassza alá. A gyalugépbe történő behelyezésekor és kikerülésekor is. Rendkívül hosszú munkadarab esetén elkerülhetetlen a munkadarab alátámasztására szolgáló állvány használata.

Vigyázat! A túl gyors gyalulásnak előre nem látható veszélyes következményei lehetnek. A túl lassú gyalulás esetén a horony illetve a munkadarab megéghet.

Ki / be kapcsoló (D)

A gép bekapcsolása: nyissa ki a kapcsoló fedelét, és nyomja meg a zöld gombot „I”.

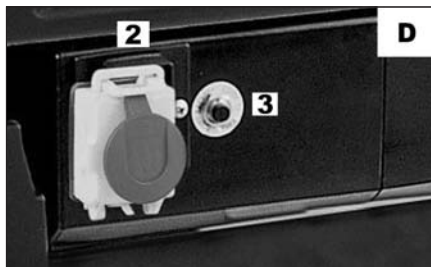
A gép kikapcsolása: nyomja meg a piros gombot a

kapcsoló borításán „O”.

Túlterhelés kapcsoló (D)

A gépet túlterhelés ellen egy ram túladagolását akadályozó kapcsolóval látták el. Ha a berendezés használat közben váratlanul leáll, annak lehet az oka az, hogy a túlterhelés elleni védelem áramtalanította a motort, nehogy az túlmelegedjen.

A túlterhelésvédelem alaphelyzetbe állítása: várja meg, amíg a motor lehül, majd nyomja meg a visszaállító gombot a túlterhelésvédőn.



A vágásmélység állítása (E)

! Egyszerre soha ne állítsa a vágásmélységet 3 mm-nél nagyobbra, és soha ne gyaluljon 250 mm-nél rövidebb darabot. Soha ne gyaluljon 5 mm-nél vékonyabb anyagot! Ne próbáljon 160 mm-nél vastagabb anyagot a gépbe erőtlení. Mindig viseljen arcvédő maszkot.

A vágásmélység állításához forgassa a vágófej emelő kézi kart a gyalu tetején levő jelzés irányába. A beállított vágásmélység a mélységmérő skálán leolvasható. Az emelés változása 2 mm a kézi kar egy fordulatára.

A munkát mindig kis vágásmélységű gyalulással kezdje. Az egymást követő vágások mélysége maximum 3 mm-ig növelhető vágásonként, azonban ne felejtse, hogy kisebb mélységű gyalulás simább felületet eredményez.

A gyaluból kijövő faanyag vastagsága a vágófej magasságának beállításától függ.

Ha további gyalulás szükséges ahhoz, hogy a megfelelő vastagságú anyagot nyerjük, állítsa a vágófejet lennebb (gyalulásonként maximálisan 3 mm-rel), majd tolja át a munkadarabot ismételtlen a gyalun.

A vágásmélység-mérő beállítása (E)

A gyalu biztonságos működtetéséhez elengedhetetlen, hogy a vágásmélység mérőt pontosan olvashassa le. A mélységmérő beállításához a következő lépéseket végezze el:

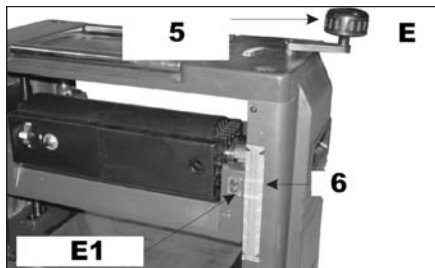
Próbálja a gyalulandó munkadarabot a bemenetbe.

Hasonlítsa össze a munkadarab mért vastagságát azzal, amit a vágásmélység mérőn lát.

Ha a vágásmélység mérőn leolvasható érték helytelen, lazítsa meg a műanyag pontozót tartó csavarokat, és állítsa be megfelelően. (E1)

Amikor pontosan beállította a vágásmélység mérőt, ellenőrizze a beállítás helyességét egy darab

deszkával. Gyalulás után mérje meg a gyalut deszka vastagságát, és hasonlítsa össze a mélységmérőn leolvasott értékkel. A két értéknek azonosnak kell lennie. Amennyiben szükséges, állítson a mélységmérőn.



A gyalukések eltávolítása – (F)

A) rögzítő csavar, B) rögzítő pánt, C) kés, D) késrugó, E) beállító csavar.

! Húzza ki a konnektorból a gyalu elektromos csatlakozóját, mielőtt eltávolítja a késeket.

Távolítsa el a forgácsvédő rácsot a szárnyas anyák meglazítása után. (F1,F2)

Lazítsa meg a (B) rögzítő pántot, majd a késeket az (A) rögzítő csavarok kicsavarásával az óra járásával megegyező irányban. A késeket rugók tartják, és kiugranak, ha a felfogó szerkezetet meglazítja.

Óvatosan emelje ki együtt a késtartó- rögzítőféket (B) és a kést (C).

A késtartóból távolítsa el a kést.

A kés élesítését bízza szakemberre vagy cserélje ki újra.

Megjegyzés: a kés élesítését vagy cseréjét mindig párosával végezze.

A gyalukések beállítása (F)

! Húzza ki a konnektorból a gyalu elektromos csatlakozóját, mielőtt a késeket beállítja.

Helyezze fel a késtartó- kés-rögzítő féket a felszerelt késsel (B) annak a késfejen levő nyílásába.

Bizonyosodjon meg arról, hogy a kés a dob közepén van.

A helyes késmagasság beállítása céljából helyezze a késbeállító sablont (E) a késtre és a dobra.

Nyomja le a késbeállító sablont (E) és rögzítse a kés legközelebbi csavarját.

Amikor már a kés 3 csavarja – a középső és mindkét szélső - rögzítve van, ismétellen ellenőrizze, hogy a kés egész hosszában a megfelelő magasságban van. Ha a kés magassága nem megfelelő, újra lazítsa meg a csavarokat és a kést újra állítsa be.

A helytelen magasságban beállított kés szétzúzódhat és a közelében tartózkodó munkásnak vagy a körülötte levő embereknek sérülést okozhat.

Miután a kés magassága megfelelően van beállítva, húzza be az összes rögzítő csavart

Helyezze vissza a forgácsterelő védőlemezt a kések beállítása után.

Késmagasság állítás (F)

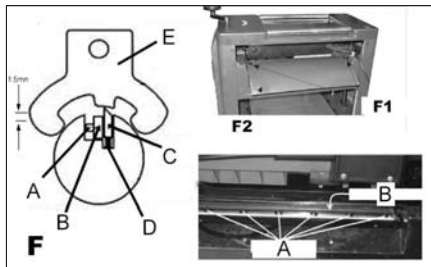
Az ~1,5 mm-es késmagasság eléréséhez helyezze a késmagasság mérőct (E) a vágófejhez a kés mindkét végén, szorosan a késhez illesztve.

Lazítsa meg a szerkezetet a 6 db csavar (A) óra járásának iránya szerinti kicsavarásával, a tartozékként szállított villáskulcs segítségével.

Amikor a kés a mércé szerinti megfelelő magasságig benyomta, újra húzza szorosra a befogó szerkezetet a csavarok óra járásával ellenkező irányú csavarásával. Győződjön meg róla, hogy mind a 6 csavart alaposan meghúzta.

! A kések sarka nagyon könnyen lepattan, óvatosan bánjon a mércével, hogy a kések sérülését elkerülje.

! A befogószerkezetet alaposan szorosra kell húzni, a gyalulás közbeni balesetek megelőzése érdekében.



A vágófej és a gyalupad párhuzamosra állítása (G,H,J,K)

Gyaluljon meg egy próbadarabot, és mérje meg mindkét oldalát a gyalulás után. Ha a két oldal vastagsága nem azonos, végezze el a következő lépéseket.

A vágófej tengelyét és az asztalt állítsa egymással párhuzamosra. Használjon az G ábrának megfelelő méretű keményfát a mérőeszköz készítéséhez. A beállítást a következő eljárás szerint végezze.

Távolítsa el a magasságállító fogantyút, és mind a fedő, mind az oldalsó borítást a szorítócsavarok meglazítása után, hogy hozzáférjen a magasságállító rögzítő anyákhoz. (J)

A) Gyalulási mélység beállítását segítő markolat, (H)

B) Imbusz csavarok, (H)

C) Állító biztonsági csavaranya, (J)

D) Magasság állító csavaranya (J)

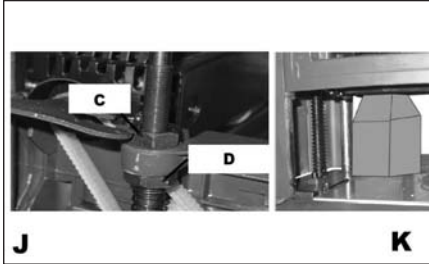
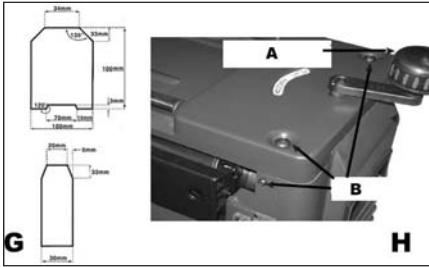
Lazítsa meg a rögzítő anyákat. (J)

Állítsa a magasságállító anyákat fel vagy le, a mércének megfelelően. (K)

Amikor elérte a kívánt magasságot, szorítsa meg a rögzítő anyákat.

Szerelje vissza a felső és oldalsó védőburkolatokat, majd a magasságállító fogantyút.

! Távolítsa el a mércéül szolgáló elemet, mielőtt beindítja a gépet.



A PORGYÚJTÓ FELSZERELÉSE (S)

A gyalugép acélburkolattal van ellátva, amely 2 darab szárnyas anyával van felfogatva. Ha a porgyújtót fel kívánjuk szerelni, először távolítsuk el a két szárnyas anyát, majd az acélburkolatot. A porgyújtót 4 csavar segítségével rögzítsük fel.



TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

! Karbantartás és tisztítás előtt minden esetben a hálózati csatlakozást szüntesse meg (220V).

A szerszámot száraz helyen tárolja gyerek kezébe ne kerüljön

A fűrészpör és egyéb törmelék felgyülemzése a gyalu nem megfelelő működését okozhatja. Rendszeres tisztítással ezt a problémát kiküszöbölheti, és erőteljesen javasolt.

A egymáshoz közel levő részek közötti rések (pl. a vágófejben a fej és a rögzítő pánt között) kitisztításához használjon keféket, amellyel a besorult idegen anyagokat el tudja távolítani.

Az etetőgörgőkön és az asztalon maradt szennyeződések eltávolításához használjon nem gyúlékony oldószereket.

Kenés, olajozás

A javasolt kenési mód a görgő láncokhoz, amelyek közepes, az egyszerű tisztára törlés. Ha nagy mennyiségű por, fűrészpör stb. gyülemlik fel, fedje a láncot nagyon finom olajréteggel, de soha ne öntse az olajat egyenesen a láncra. Túlolajozás meggyorsítja a kosz, por és fűrészpör lerakódását a láncra, ami megnövekedett igénybevételt és idő előtti szükséges cserét okoz. Ez érvényes a sebességátvitel és a magasságállító láncra csakúgy, mint az emelőcsavarokra.

A vágófej csapágái gyárilag olajozottak és tömítettek. Karbantartást nem igényelnek.

A szénkefék ellenőrzése és cseréje

A szénkefék rendszeres ellenőrzésére van szükség. Elkopás esetén mindkét szénkefét egyszerre cserélje ki.

Új szénkefék behelyezése esetén hagyja a gépet mintegy 5 percig terhelés nélkül, szabadon futni.

! Kizárólag megfelelő típusú szénkefákat használjon.

Tárolás, ha huzamosabb ideig nem használja

A szerszámokat ne tárolja olyan helyiségben ahol magas hőmérsékletnek vannak kitéve.

Ha lehetséges, a berendezéseket állandó hőmérsékletű és páratartalmú helyen tartsuk.

Hibajelenség	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
Rostos, durva felület	1. A gyalulandó fa túlságosan nedves 2. Életlenek a kések	1. Szárítsa meg a fát 2. Élezze meg a késeket
Örvényes felület	1. Túl nagy vágásmélység 2. A kések a szállóránnyal ellentétesen forognak 3. A kések életlenek	1. Ellenőrizze a vágásmélységet 2. Tolja a fát a szállóránnyal azonos irányban, vagy fordítsa meg a munkadarabot 3. Élezze meg a késeket
Érdes/bolyhos felület	1. Életlenek a kések 2. Túl nagy vágásmélység 3. A gyalulandó fa túlságosan nedves 4. A vágófej csapágái megrongálódtak	1. Élezze meg a késeket 2. Ellenőrizze a vágásmélységet 3. Szárítsa meg a fát 4. Cserélje ki a csapágyakat
A két oldal vágási mélysége nem azonos	1. A kések nincsenek azonos magasságban 2. A vágófej nincs párhuzamosan a munkaasztallal	1. Állítsa be a kések magasságát 2. Szintezze be a vágófejet és az asztalt
A munkadarab vastagsága nem azonos a mércén mutatott értékkel	A mérce beállítása helytelen	Állítsa be a mércét
Ugrik a lánc	1. A láncok nincsenek egyvonalban 2. A láncok kopottak	1. Állítsa be a láncokereket 2. Cserélje ki a láncokereket

A elektromos berendezés nem indul	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nincs csatlakoztatva az elektromos hálózathoz 2. Az elektromos biztosíték kiégett 3. Motorhiba 4. Laza elektromos csatlakozás 5. A túlterhelés védő kapcsoló nincs alaphelyzetben 6. A motorindító hibás 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ellenőrizze az energiaellátást 2. Cserélje ki a biztosítéket 3. Ellenőriztesse a motort 4. Szakemberrel ellenőriztesse az elektromos csatlakozásokat 5. Hagyja a gépet lehűlni, a túlterhelés kapcsolót állítsa alaphelyzetbe, majd indítsa újra 6. Szakemberrel ellenőriztesse a motorindítót
A motor többször leáll, és az elektromos hálózat biztosítéka kiold	<ol style="list-style-type: none"> 1. A hosszabbító kábel túl hosszú, vagy túl vékony 2. A kések túl életlenek 3. Túl alacsony a hálózati feszültség 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Használjon rövidebb, vagy vastagabb hosszabbítót 2. Élezze meg, vagy cserélje ki a késeket 3. Ellenőrizze a hálózati feszültséget
Lassú a munkadarab behúzása	<ol style="list-style-type: none"> 1. A munkaasztal beszenyeződött 2. A bevezetőgörgők sérültek 3. A lánckerék hibás 4. A hajtómű hibás 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tisztítsa meg a feületet, és vékonyan kenje be csuszátószerral 2. Cserélje ki a görgőket 3. Cserélje ki a lánckeréket 4. Ellenőriztesse a hajtóművet
A munkadarab elakad	Helytelen a késmagasság beállítása	Állítsa be a késeket

TEHNIKAI ADATOK

Bemenő feszültség	230 V
Bemenő fordulatszám	50 Hz
Bemenő teljesítmény	2000W
Üresjárat fordulat/szám	8000 min ⁻¹
Minimális munkadarab hossz	250 mm
Maximális munkadarab szélesség	254 mm
Munkadarab vastagság	5-160 mm
Egyszerre maximálisan gyalulható	3 mm
Behúzási sebesség	6,4 m/perc
Súly	31 kg
A védelem osztálya	II.

EN 61029 szerint mért hangnyomásszint :
 LpA (hangnyomás) 91,6 dB (A) KpA=3
 LWA (hangteljesítmény) 104,6 dB (A) KwA=3

Tegye meg a megfelelő intézkedéseket hallása megőrzése érdekében !
 Ha az akusztikus nyomás meghaladja a 85 dB (A) szintet, mindig használjon fülvédőt

EN 61029 szerint mért effektív gyorsulás
 $<2,5 \text{ m/s}^2$ K=1,5

A változtatás jogát fenntartjuk!

KÖRNYEZETVÉDELEM HULLADÉKKEZELÉS



Az elektromos szerszámot, annak tartozékait és csomagolását, kérjük, adja át a környezetet nem károsító újrahasznosításra.

Az elektromos szerszámot ne dobja a háztartási hulladékba!

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló WEEE európai irányelv (2002/96/EU) és annak nemzeti törvényekbe való átültetése szerint a használhatatlan elektromos szerszámokat adja le hasonló eszköz vásárlásakor az eladónál, vagy az elektromos szerszámok gyűjtésére és megsemmisítésére kialakított hulladékgyűjtők valamelyikében. Az így leadott elektromos eszközök az összegyűjtés, ill. szétszerelés után átadásra kerülnek a környezetet nem károsító újrahasznosításra.

A termék megfelel a RoHS (2002/95/EC) előírásainak.

GARANCIA

A garancia-feltételek részletezése a garancialevélben található.

A gyártás időpontja

A gyártás időpontja kiolvasható a termék címkéjén található gyártási számból. A gyártási szám formátuma AAAA-CCCC-DD-HHHHH ahol CCCC a gyártási év és a DD a gyártási hónap.

ES NYILATKOZAT A MEGFELELÉSRŐL

A Wetra-XT, Hungary Kft. , kijelenti, hogy az adott AE4H200N termék autorizált személy által került vizsgálatra – vizsgáló egységben, az EU direktívákkal összhangban, és ez megfelel a biztonság és az EMC és a ND érvényes előírásainak és szabványainak.

2006/95/EC -

LVD (Low Voltage directive for hand machines)

2004/108/EC

(Electromagnetic compatibility directive)

98/37/EC - MD (Machinery safety directive)

A megfelelőségvizsgálathoz az alábbi műszaki szabványokat alkalmaztuk :

EN 61029-1

EN 61029-2-3

EN 55014-1

EN 55014-2

EN 61000-3-2

EN 61000-3-11

CE



Alexandr Herda, general director

Wetra-XT, HU Kft. ,
2330 Dunaharaszti
Ipari park északi terület Pf.:62
(V&T logisztikai központ)
dátum:03/2009

Instrucțiunile generale de siguranță**Studiați, rețineți și păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de siguranță**

Atenție! Atunci când folosiți aparate electrice sau scule electrice, trebuie să respectați următoarele instrucțiuni de siguranță din motive de protecție împotriva accidentelor provocate de curentul electric, vătămarea altor persoane și pericolele de incendiu. La toate instrucțiunile de mai jos, prin „scule electrice” se înțelege nu numai sculele care sunt cuplate la rețeaua de energie electrică (curent alternativ) dar și cele care sunt conectate la acumulatori (fără curent alternativ).

1. Mediul de lucru

a) Mențineți spațiile de lucru curate și bine iluminate. Locurile murdare și neiluminate sunt adesea pricina unor accidente. Puneți la loc aparatele pe care nu le folosiți.

b) Nu folosiți scule electrice în spațiile cu un grad ridicat de pericol de incendiu sau explozie, asta înseamnă în locurile unde se a lichide praf sau gaze în amabile. În sculele electrice se produc scântei care pot fi cauza unei aprinderi a gazelor sau vaporilor. Nu permiteți accesul animalelor la scule.

c) Atunci când folosiți scule electrice, trebuie să asigurați ca persoanele neautorizate, mai ales copiii, să nu aibă acces în spațiul de lucru. Dacă veți fi deranjați, puteți pierde controlul asupra activității de lucru. În nici un caz nu lăsați sculele electrice fără supraveghere.

2. Siguranța cadrului electric

a) Ștecherul sculei de curent alternativ trebuie să corespundă cu tensiunea de linie a prizei. Nu modificați niciodată și în nici un fel cablul de alimentare. Pentru sculele dotate cu împământare, nu folosiți niciodată adaptoare. Niciodată nu utilizați un triplu ștecher sau alt adaptor la uneltele a căror ștecher este prevăzut cu contact de protecție. Cablurile de alimentare avariate sau încălțite duc la majorarea riscurilor de vătămare cauzate de curentul electric. În cazul în care cablul de alimentare a fost deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu un cablu de alimentare special, care poate fi procurat de la producător, respectiv de la reprezentantul comercial al acestuia.

b) Evitați atingerea suprafețelor cu împământare, cum sunt țevile, corpurile de încălzire centrală, sobele de gătit și frigiderule. Pericolul de electrocutare este mai mare dacă corpul Dvs este în contact cu pământul.

c) Nu expuneți sculele electrice la ploaie, umezeală sau apă. Nu atingeți niciodată sculele electrice cu mâinile ude. Nu spălați niciodată sculele electrice sub jet de apă și nu le introduceți în apă.

d) Nu folosiți alimentarea cu curent alternativ pentru altceva decât pentru ce este menit. Nu trageți și nu duceți aparatele electrice de cablul de alimentare. Nu scoateți ștecherul din priză trăgând de cablu. Aveți grijă să nu deteriorați cablul electric cu obiecte tăioase sau fierbinți.

e) Sculele electrice au fost fabricate numai pentru conectarea la sursă de curent alternativ. Controlați întotdeauna dacă tensiunea liniei corespunde cu cea de pe plăcuța aparatului.

f) Nu folosiți niciodată sculele electrice a căror ștecher sau cablu de alimentare prezintă defecțiuni sau dacă aparatul a căzut și prezintă orice fel de defecțiune.

g) În cazul utilizării cablului prelungitor, verificați dacă parametri tehnici ai acestuia corespund datelor specificate de pe plăcuța de tip a sculei. În cazul în care sculele electrice sunt folosite în mediul exterior, utilizați cablu prelungitor adecvat utilizării exterioare. În cazul utilizării bobinelor prelungitoare, este nevoie de desfășurarea acestora, pentru a nu se ajunge la supraîncălzirea lor.

h) În cazul în care sculele sunt utilizate în medii umede, sau în spații exterioare, este permisă utilizarea lor în acest mod numai dacă sunt conectate la un circuit electric cu protecție de 30 mA. Utilizarea circuitului electric cu protecție /RCD/ diminuează riscul de accidentare prin electrocutare.

3. Siguranța persoanelor

a) Atunci când folosiți scule electrice, acordați o atenție maximă activității pe care o desfășurați. Concentrați-vă la lucru. Nu folosiți scule electrice dacă sunteți obosit, sub în uenta drogulor, alcoolului sau medicamentelor. Atunci când folosiți scule electrice, chiar și o clipă de neatenție poate duce la vătămarea gravă a persoanelor. Nu mâncați, nu beți și nu fumați atunci când lucrați cu scule electrice.

b) Folosiți echipamente de protecție. Folosiți întotdeauna ochelari de protecție. Folosiți echipamente de protecție corespunzătoare muncilor pe care le efectuați. Echipamentele de protecție cum ar fi respiratorul, încălțămîntea de protecție antiderapantă, șapcă de protecție sau căști de protecție, trebuie folosite conform condițiilor de lucru deoarece cu ajutorul acestora se diminuează riscurile de vătămare.

c) Evitați o pornire nedorită a aparatelor. Nu duceți aparatele care sunt conectate la sursa de curent cu degetul pe butonul de pornire. Înainte de conectarea la sursa de curent, asigurați-vă că întrerupătorul este pe poziția „oprit”. Transportarea sculelor cu degetul pe butonul de pornire sau conectarea ștecherului la priză de curent cu întrerupător pe poziția „pornit” pot deveni cauze pentru accidente și alte vătămări.

d) Înainte de pornirea aparatului, îndepărtați toate instrumentele și cheile de reglare. Instrumentul sau cheia de reglare care rămân prînse la părțile rotative ale sculei electrice, pot fi cauza unor vătămări a persoanelor. Mențineți întotdeauna stabilitatea și echilibrul. Lucrați numai acolo unde aveți acces bun. Nu supraevaluați niciodată forțele proprii. Nu folosiți scule electrice dacă sunteți obosit.

e) Îmbrăcați-vă într-un mod corespunzător. Folosiți îmbrăcăminte de lucru. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Asigurați-vă că părul Dvs, îmbrăcămintea, mănșile sau altă parte a corpului Dvs nu se a e foarte aproape de părțile

mobile sau fierbinți ale sculelor electrice.

f) Racordați aparatul la aspiratorul de praf. Dacă aparatul este dotat cu un sistem pentru racordarea acestuia la un dispozitiv de captare sau aspirare a prafului, folosiți-l și asigurați-vă că este bine racordat. Folosirea acestor dispozitive poate diminua riscurile provenite din cauza prafului.

g) Prințideți bine piesa prelucrată. Folosiți o menghină sau dispozitiv de prins pentru a fixa piesa pe care o veți prelucra.

i) Nu utilizați scule de nici un fel dacă sunteți sub în uenta alcoolului, drogulor, medicamentelor sau a altor substanțe stupefiante sau care crează dependența.

4. Folosirea și îngrijirea sculelor electrice.

a) În cazul unei probleme în timpul lucrului, înainte de curățare sau întreținere, la fiecare transport sau dacă nu sunt folosite, sculele electrice trebuie întotdeauna deconectate de la sursa de curent! Nu lucrați niciodată cu sculele electrice care prezintă oricel de defecțiune.

b) Dacă scula începe să redea un zgomot sau miros anormal, trebuie să încetați imediat folosirea acesteia.

c) Nu suprasolicitați sculele electrice. Sculele electrice vor funcționa mai bine și mai sigur dacă le veți folosi la turările pentru care au fost construite. Folosiți sculele care sunt recomandate pentru lucrarea pe care o efectuați. Numai sculele recomandate pentru tipul de lucrare pe care o efectuați vor îndeplini cerințele de siguranță.

d) Nu folosiți sculele electrice care nu pot fi oprite sau pornite de la comutatorul de comandă. Folosirea acestor scule este periculoasă. Comutatorul defect trebuie reparat dar dacă nu sunt folosite, sculele electrice.

e) Deconectați sculele de la sursa de curent înainte de a începe să le reglați, să schimbați accesoriile sau înainte de întreținere. Această măsură elimină pericolul ca aceste scule să se pornescă întâmplător.

f) Sculele electrice care nu sunt folosite trebuie păstrate la un loc unde nu au acces copii sau persoanele neautorizate. Sculele electrice în mâna persoanelor fără experiență pot fi periculoase. Păstrați sculele electrice la un loc uscat și sigur.

g) Mențineți sculele electrice într-o stare bună. Controlați regulat reglarea părților mobile și mobilitatea acestora. Controlați dacă nu s-a deteriorat învelișul de protecție sau alte părți care pot afecta siguranța sculei electrice. Dacă scula este defectă sau deteriorată, aceasta trebuie reparată înainte de a o folosi din nou. Multe accidente sunt cauzate de întreținerea incorectă a sculelor electrice.

h) Mențineți sculele de tăiere curate și ascuțite. Sculele întreținute corespunzător și bine ascuțite ușurează munca, reduc riscurile de accidente și în timpul folosirii se controlează mai ușor. Folosirea altor accesorii decât cele menționate în manualul de folosire sau cele recomandate de către producător, pot duce la defectarea sculei sau pot cauza vătămări.

i) Sculele electrice, accesoriile, instrumentele de lucru etc, trebuie folosite în concordanță cu aceste instrucțiuni și în modul scris pentru fiecare sculă și asta în așa fel, încât să se ia în considerare și condițiile de lucru impuse și tipul de muncă efectuată. Folosirea sculelor în alte scopuri decât cele menite, poate duce la situații periculoase.

5. Folosirea sculelor cu acumulatori

a) Înainte de introducerea acumulatorului asigurați-vă că întrerupătorul este pe poziția „0-oprit”. Introducerea acumulatorului în aparatul care este pornit poate duce la situații periculoase.

b) Pentru încărcarea acumulatorului folosiți numai încărcătoare prescrise de producător. Folosirea încărcătorului pentru un alt tip de acumulator poate duce la incendii.

c) Folosiți numai acumulatori destinați pentru sculele respective. Folosirea unui alt acumulator poate duce la vătămări sau poate fi cauza unui incendiu.

d) Dacă acumulatorul nu este folosit, păstrați-l separat de alte articole din fier cum ar fi arcurile, bornele, cheile, suruburile și alte piese mărunte din fier, care ar putea face un contact dintre două contactoare ale acumulatorului. Scurtcircuitarea acumulatorului poate duce la vătămări, arsuri sau poate provoca incendii.

e) Manipulați acumuloarele cu grijă. În cazul unui tratament inadecvat, este posibil să se scurgă electrolitul din acumuloarele. Preveniți contactul direct cu electrolitul. Dacă electrolitul intră totuși în contact cu pielea, spălați zona afectată cu apă. Dacă electrolitul intră în contact cu ochii, cereți imediat ajutorul unui medic. Electrolitul acumulatorului poate cauza iritații sau arsuri.

6. Servisarea

a) Nu schimbați părțile aparatului, nu efectuați singuri reparațiile și nu interveniți nici în alt mod la aparat. Pentru reparațiile dispozitivelor apelați la personal calificat.

b) Nu este permisă nici o reparație sau modificare a produsului fără acceptul societății noastre (poate duce la vătămări sau daune pentru utilizator).

c) Sculele electrice trebuie întotdeauna reparate de către un centru servis autorizat. Folosiți numai piese originale sau recomandate. Prin aceasta veți asigura siguranța Dvs și a aparatului.

PRESCRIPTII DE SECURITATE SUPLIMENTARE

- Înainte de a pune în funcțiune aparatul, vă rugăm să citiți cu atenție și să păstrați următorul îndrumător.

! - Acest semn atrage atenția asupra posibilelor accidente personale sau a deteriorărilor la aparat.

! Întrucât nu țineți cont de cele descrise în acest manual, se poate ivi pericol de accident.

- Aparatul corespunde prescripțiilor și standardurilor valabile.

! În decursul folosirii uneltei există pericolul ajungerii în ochi a unor obiecte străine – astfel se pot produce accidente grave. Înainte de folosirea uneltei , să purtați atari ochelari de protecție sau de securitate a muncii care au și părți ocrotitoare laterale, respectiv în caz de nevoie mască de protecție a întregii fețe.

! Înaintea pornirii motorului verificați ca toate șuruburile de prindere să fie bine strânse.

! Înaintea modificării reglajului întotdeauna opriți motorul și scoateți fișa din priză.

! Înaintea utilizării verificați ca toate grilele de protecție și instalații de siguranță să fie la locul lor.

! Nu forțați obiectul de prelucrat în mașină: lăsați ca rindeaua să-l atragă cu viteza corespunzătoare.

! Din când în când controlați roțile să nu fie între ele așchii sau rumeguș. Dacă roțile nu stau bine așezate la locurile lor , atunci nu șin suficient de strâns materialul de prelucrat împotriva patului, iar materialul poate lovi înapoi.

! Dați la rindea numai material lemnos. Folosiți pe cât e cu putință material lemnos sănătos, șcu cât mai puține noduri, fără noduri laxe.

! Niciodată nu stați în linie cu materialul lemnos la intrare sau ieșire. Întotdeauna stați la marginea mașinii.

! Verificați ca în materialul de prelucrat să nu fie cuie, șuruburi, bucăți de piatră sau orice atare obiect străin care poate produce avarii în cuțite.

! Verificați ca cuțitele să fie așezate la locurile lor conform prescripțiilor deinstrucțiunile de folosire.

! Tratați cu grijă cuțitele și capul tăietor . Cuțitele sunt ascuțite, pot produce lezne accidente.

! Lăsați capul tăietor să ia turația maximă înainte de folosire.

Folositi imbracaminte de protectie pentru zgomot, praf si vibratii !!!

PATRAȚI INSTRUCȚIUNILE DE PROTECTIE SI SECURITATE !!!

DESCRIERE (A)

Rindeaua de grosime servește la obținerea grosimii necesare materialului supus prelucrării, în vreme ce produce o suprafață netedă paralelă cu masa, pe partea opusă aceleia a ată în contact cu masa.

În diferitele situații felul rândeluirii e determinat cu precădere de reglările corespunzătoare, cum ar fi de pildă adâncimea tăierii. Vă rugăm luați în considerare următoarele: lățimea materialului de prelucrat, duritatea materialului, umiditatea materialului și neegalitățile suprafeței materialului, direcția fibrelor și structura fibrelor.

Efectul factoriilor de mai sus asupra calității lucrării se poate constata doar după o practică mai lungă. În fiecare caz în care lucrați cu lemn de tip nou, sau cu unul deja cunoscut, dar de calitate neobișnuită , faceți o tragere de probă înainte de a începe lucrul.

1. Role de aducție
2. Comutator de rețea
3. Comutator de supraîncărcare
4. Prolungirea mesei
5. Braț de stabilire a înălțimii
6. Măsurător de adâncime
7. Reazem de alunecare
8. Dispozitiv pentru perie de carbon

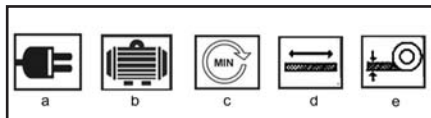
Piese componente (A1)

- | | |
|---|-------|
| 1. Inel "C" | 4 buc |
| 2. Șină de reglaj cuțit | 2 buc |
| 3. Axă de măsurare de reglaj cuțit | 1 buc |
| 4. Șurub de fixare la bază
8 mm x 50 mm | 4 buc |
| 5. Șurub de fixare braț de ridicare
6 mm x 15 mm | 1 buc |
| 6. Braț mobil de ridicare a capului tăietor | 1 buc |
| 7. Cheie în 6 unghiuri 4 a 5 mm | |
| 8. Cheie-furculiță 8 x 10 mm | 1 buc |
| 9. Colectorul de praf | |

Pictograme

Pictograme a ate pe ambalajul produsului:

- a) Valori electrice
- b) Putere
- c) Turație în gol
- d) Grosimea maximă a lemnului
- e) Rândeluire maximă odată



UTILIZARE ȘI FUNCȚIONARE

Familia de aparate ASIST este accesibilă doar pentru lucrări de uz casnic, la nivel de hobby.

Producătorul și importatorul nu propun utilizarea aparatelor nici în condiții extreme, nici sub sarcină extremă.

Orice alte condiții se stabilesc de comun acord de către producător și beneficiar.

Fixarea rindelei pe butuc (B)

Rindeaua poate fi mișcat cu ajutorul prinzătoarelor de

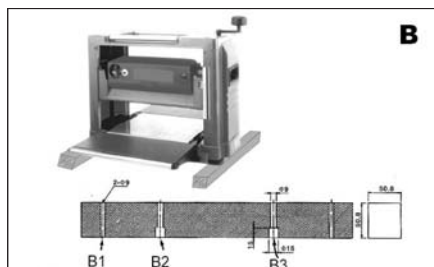
pe contur. Verificați dacă ați ridicat părțile prelungibile ale mesei, dacă mișcați rindeaua.

Dacă rindeaua nu o fixați pe suport-rindea, vă propunem s-o fixați pe doi butuci care să asigure stabilitatea maximă.

Alegeți bucăți de lemn de dimensiuni corespunzătoare figurii 2. Așezați rindeaua pe suprafața lemnului.

B1 Orificiu de fixare, B2 - Orificiu ptr. fundamentul rindelei, B3 - Șurub M8

Folosiți cele 4 șuruburi lungi din dotare, cu care putețiși fixa mașina de butuc.



Role – butuc (E)

Pe acoperișul rindelei se a două role, care asigură manipularea lesnicioasă a butucilor la oerațiunile de tăiere succesive.



Proptire cherestelei

În timpul lucrului trebuie să aveți grijă ca cheresteaua să fie sprijinită.

În timpul procedurii de finisare cu rindeaua, cheresteaua trebuie să fie proptită. La așezarea sau scoaterea din teigheau de rindeluit. În cazurile de folosire a cherestelei foarte lungi, este indispensabil de a se utiliza capră suport destinată sprijinirii acestui material.

Atenție! O finisare de rindeluire foarte rapidă poate duce la evenimente periculoase neprevăzute.

O finisare de rindeluire lentă poate duce la aprinderea suprafeței sau a cherestelei.

Conectorul IN/OUT (D)

Pornirea aparatului: ridicați capacul comutatorului și apăsați pe butonul verde „I”.

Oprirea aparatului: apăsați pe butonul roșu de pe capacul comutatorului „O”.

Comutator de supraîncărcare (D)

Aparatul a fost prevăzut cu un comutator împotriva supraîncărcării cu curent. Dacă aparatul se va opri brusc în timpul funcțiunii, asta putea fi cauzat de activarea sistemului contra supraîncărcare care ocrotește motorul de supraîncălzire.

Așteptați până când se răcește motorul, după aceea activați butonul de pe sistem.



Reglarea adâncimii de tăiere (E)

! În același timp niciodată să nu reglați adâncimea de tăiere mai mare de 3 mm, și niciodată să nu trageți la rândeau o bucată mai scurtă de 250 mm. Niciodată să nu rindeluiți material mai subțire de 5 mm! Nu încercați să forțați în aparat material mai gros de 160 mm (6”). Purtați întotdeauna mască de protecție.

Pentru reglarea adâncimii de tăiere răsuciți brațul manual de ridicare al capului tăietor în direcția semului așat pe acoperișul rindelei. Adâncimea de tăiere reglată poate fi citită pe scala măsurătoare a adâncimii. Schimbarea ridicării e de 2 mm pentru o rotire a brașului manual.

Munca să o începeți întotdeauna cu trageri la rindea de mică adâncime. Adâncimea de tăiere succesive poate fi mărită cu maximum 3 mm per tăietură, însă nu uitați: adâncimile de tăiere mici generează suprafețe mai netede.

Grosimea materialului lemnos rezultat din rindea depinde de înălțimea reglată a capului tăietor.

Dacă e nevoie de trageri la rindea ulterioare , pentru a atinge grosimea corespunzătoare, poziționați capul tăietor mai jos(maximum cu 3 mm per tragere), apoi treceți din nou materialul prin rindea.

Reglarea măsurătorului adâncimii de tăiere (E)

Pentru funcționarea în siguranță a rindelei e de neocolit ca măsurătorul adâncimii de tăiere să-l puteți citi exact. Pentru reglarea măsurătorului adâncimii faceți următorii pași:

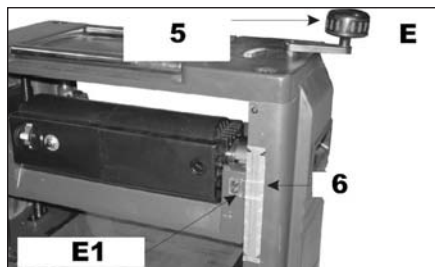
Încercați materialul de rândeluit la punctul d intrare.

Comparați grosimea măsurată a materialului de prelucrat cu cea pe care o vedeți pe măsurătorul adâncimii de tăiere.

Dacă valoarea citibilă pe măsurătorul de adâncime e incorect, desfaceți șuruburile care țin punctatorul din plastic, și reglați-le corespunzător. (E1)

Când ați reglat exact măsurătorul adâncimii de tăiere, controlați corectitudinea reglării cu o bucată de lemn. După rândeluire măsurați grosimea lemnului rândeluit și comparați cu valoarea citibilă pe

măsurătorul de adâncime. Cele două valori trebuie să fie identice. În măsura în care e nevoie reglați pe măsurătorul de adâncime.



Îndepărtarea cuțitelor de rindea – (F)

A) Șurub de fixare, B) Bandă de fixare, C) Cuțit, D) Arc-cuțit, E) Șurub de reglaj.

! Scoateți din priză steckerul (fișa) de racord al rindelei înainte de a îndepărta cuțitele.

Îndepărtați grila de protecție împotriva așchiilor după desfacerea piulițelor - uturaș. (F1, F2)

Relaxați banda de fixare (B), apoi cuțitele prin desșurubarea – în direcția acelor de ceasornic – a șuruburilor de fixare (A). Cuțitele sunt ținute de arce, și sar afară, dacă relaxați mecanismul de susținere.

Cu atenție extrageți mânerul-manetă de blocare (B) a cuțitului și cuțitul însuși (C). Din suport desprindeți cuțitul.

Cuțitul trebuie să fie ascuțit profesional sau schimbat cu unul nou.

Însemnări: cuțitele trebuiesc ascuțite sau schimbate întotdeauna în pereche.

Reglarea cuțitelor rindelei (F)

! Înainte de reglarea cușitelor scoateți din priză fișa de racord electric al rindelei.

Instalați suportul de susținere a manetei mâner de blocare (B) din lăcașul cuțitului în orificiul capului de cuțit.

Asigurați-vă că cuțitul se a ă în centru tamburului.

Pentru reglarea corectă a înălțimii cuțitului, introduceți între cuțit și tambur șablonul de cuțit (E) pentru reglarea înălțimii cuțitului.

Împingeți șablonul de reglare a cuțitului (E), înspre direcția de jos și strângeți cel mai apropiat șurub de prindere al cuțitului.

Când sunt strânse cele 3 șuruburi ale cuțitului, cel din mijloc și ambele din capete, controlați din nou strângerea lor și totodată dacă cuțitul se a ă corect la înălțimea sa pe întreaga lungime a lui. Dacă înălțimea sa nu este corectă, desșurubați șuruburile și înălțimea reglați-o din nou. Cuțitele care sunt incorect reglate poate duce la fisurarea și spargerea lor astfel provocând accidentarea personalului de deservire sau la accidentarea organului vizual.

În final dacă cuțitul este corect reglat atunci puteți strânge toate șuruburile siguranță și prndere.

Reașezați grila antiașchie după reglarea cuțitelor.

Reglarea înălțimii cuțitelor – (F)

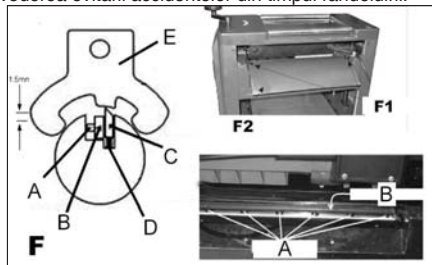
Pentru atingerea înălțimii cuțitului de ~1,5 mm fixați măsurătorul de înălțime (E) la ambele capete ale cuțitului, strâns fixat de cuțit.

Relaxați mecanismul prin desșurubarea – în sensul acelor de ceasornic – a celor 6 buc. șuruburi A cu ajutorul cheii-furculiță existentă în dotare.

După ce ați împins cuțitul corespunzător înălțimii măsurătorului, strângeți din nou mecanismul de prindere, înșurubând în sens contrar acelor de ceasornic. Verificați dacă ași strâns bine cele 6 șuruburi.

! Colțul cuțitelor se știrbește ușor, deci umblați cu precauție cu măsurătorul, pentru a evita deteriorarea cuțitelor.

! Mecanismul de prindere trebuie strâns tare în vederea evitării accidentelor din timpul rândeluirii.



Poziționarea paralelă a capului tăietor și a băncii. (G,H,J,K)

Trageți la rindea o bucată de probă și măsurați ambele suprafețe după aceea. Dacă grosimea celor două părți nu e identică, luați următoarele măsuri.

Axa capului tăietor și masa poziționați-le în paralel. Folosiți un lemn tare – corespunzător figurii – pentru G realizarea măsurătorului. Reglarea se face după cum urmează.

Îndepărtați prizătorul de înălțime, acoperișul de sus și de pe margine prin desșurubarea șuruburilor pentru a avea acces la piulițele de fixare a înălțimii. (J)

A) Mânerul pentru reglarea adâncimii de rindeluire (H)

B) Șuruburi imbu, (H)

C) Piuliță de siguranță de fixare, (J)

D) Piuliță pentru reglarea înălțimii (J)

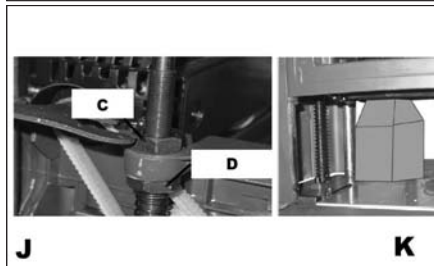
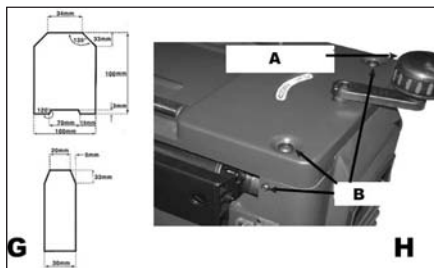
Relaxați piulițele de fixare (J)

Poziționați piulițele de înălțime în sus sau în jos , conform măsurătorului. (K)

Când ați atins înălțimea corespunzătoare, strângeți piulițele de fixare.

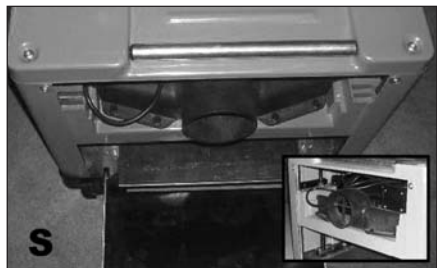
Montați din nou acoperișurile de protecție, apoi și prizătorul de stabilire a înălțimii.

! Îndepărtați elementul de măsurare , înainte de a porni mașina.



MONTAREA COLECTORULUI DE PRAF (S)

Mașina de rindeluit este prevăzută cu carcasă din oțel, care este fixată cu ajutorul a două piulițe tip uture. Dacă doriți să montați colectorul de praf, întâi înlăturați cele două piulițe- uture, apoi carcasa din oțel. Fixați colectorul de praf cu ajutorul a 4 șuruburi.



CURĂȚIRE SI INTRETINERE

- ! Inainte de operatiunile de curatire si intretinere deconectati aparatul de la rețeaua electrica. Patrati aparatul la loc uscat si ferit de copii. Strângerea rumegușului și a altor materiale rezultate poate produce funcționarea necorespunzătoare a rindelei. Prin curățiri periodice aceasta poate fi evitată. Vă propunem această operațiune cu insistență. Pentru părțile a ate aproape una de alta (de ex. între cap și banda fixatoare din capul tăietor) folosiți o perie, cu care puteți îndepărta materialul străin. Pentru îndepărtarea murdăriilor de pe rolele de aducțiune sau masă folosiți materiale diluante neinflamabile.

Ungeri, Uleiări

Ungerea propusă pentru lanțurile pe role, e doar

ștergerea lor curată. Dacă se acumulează o mare cantitate de praf, rumeguș etc. atunci ungeți lanțul cu un strat subțire de ulei, dar niciodată să nu deversați uleiul pe lanț. Suprauleierea accelerează depunerea murdăriilor, a prafului, a rumegușului pe lanț, care generează o sarcină mai mare și duce la o schimbare a lanțului înainte de termen. Aceasta e valabil și pentru schimbătorul de viteză și lanțul de înălțime, ca și pentru șuruburile de ridicare.

Rulmenții capului tăietor sunt unși cu ulei din fabrică și au garnitură. Nu necesită întreținere.

Verificarea si schimbarea periutelor de carbon

Verificarea regulată a periutelor de carbon este necesară.

In caz de uzare schimbați ambele periute in acelasi timp.

In cazul montării a noi periute de carbon puneti aparatul in functiune in gol pentru 5 minute.

! Utilizati numai periute de carbon corespunzatoare.

Păstrarea aparatului, dacă nu este folosit timp mai îndelungat

Nu păstrați aparatul într-un loc cu temperatură ridicată.

Dacă este posibil, păstrați dispozitivele în locuri cu temperatură și umiditate constantă.

DEFECȚIUNEA	CAUZA POSIBILĂ	REPARAREA
Suprafață dură, fibroasă	1. Lemnul e prea umed 2. Cuțitele nu sunt ascuțite	1. Uscati lemnul 2. Ascuțiți cuțitele
Suprafață vârtej	1. E prea mare adâncimea de tăiere 2. Cuțitele se mișcă în contra fibrelor 3. Cuțitele nu sunt ascuțite	1. Controlați adâncimea de tăiere 2. Împingeți lemnul în direcția fibrelor, sau întoarceți lemnului 3. Ascuțiți cuțitele
Suprafață dură, scâmoasă	1. Cuțitele nu sunt ascuțite 2. Adâncimea de tăiere e prea mare 3. Lemnul e prea umed 4. Rulmenții capului tăietor s-au deteriorat	1. Ascuțiți cuțitele 2. Controlați adâncimea de tăiere 3. Uscati lemnul 4. Schimbați rulmenții
Adâncimea de tăiere a celor două fețe nu e identică	1. Cuțitele nu sunt la aceeași înălțime 2. Capul tăietor nu e paralel cu masa de lucru	1. Poziționați înălțimea cuțitelor 2. Reajustați poziția capului tăietor și a mesei.
Grosimea lemnului nu e identică cu valoarea arătată de măsurător	Reglarea măsurătorului e incorrectă	Reglați măsurătorul
Sare lanțul	1. Rolele nu sunt în linie 2. Rolele sunt uzate	1. Poziționați rolele de lanț. 2. Schimbați rolele de lanț.

Mecanismul electric nu pornește	1. Nu e conectat la rețeaua electrică 2. S-a ars siguranța 3. Defect de motor 4. Racordul electric e lax 5. Comutatorul anti-supraîncărcare nu e în poziția de bază 6. E defect pornitorul motorului	1. Controlați alimentarea cu energie 2. Schimbați siguranța 3. Controlați motorul 4. Verificați racordurile electice cu un specialist 5. Lăsați aparatul să se răcească, comutatorul anti supraîncărcare puneți-l în poziția de bază, apoi porniți din nou. 6. Verificați cu un specialist pornitorul de motor.
Motorul se oprește de mai multe ori, sare siguranța electrică	1. Cablul prelungitor e prea lung sau prea subțire 2. Cuțitele sunt neascuțite 3. E prea mică tensiunea electrică	1. Folosiți prelungitor mai scurt sau mai gros. 2. Ascuțiți cuțitele sau schimbați-le 3. Controlați tensiunea de rețea
E înceată atragerea lemnului	1. Masa e murdară 2. Rolele de aducție sunt avariate 3. Roata de lanț e defectă 4. Motorul e defect	1. Curățați suprafața și ungeți subțire 2. Schimbați rolele 3. Schimbați roata de lanț 4. Controlați motorul
Lemnul se întepenește	E incorectă înălțimea cuțitului.	Fixați cuțitele.

DATE TECHNICE

Tensiune nominală	230 V
Frecvență	50 Hz
Putere	2000W
Turatie in gol	8000 min ⁻¹
Lungimea minimală a lemnului	250 mm
Grosimea maximă a lemnului	254 mm
Grosimea lemnului	5-160 mm
Rândeluire maximă odată	3 mm
Viteză de atragere	6,4 m/min
Greutate	31 kg
Clasa de protecție	II.

Gradul de presiune acustică măsurat după norma EN 61029:

LpA (presiunea acustică)	91,6 dB (A)	KpA=3
LWA (puterea acustică)	104,6 dB (A)	KwA=3

Luati măsuri pentru protecție împotriva zgomotului. Utilizați protecția auzului, întotdeauna când presiunea acustică depășește nivelul de 85 dB (A)

Valoarea efectivă măsurată a accelerației conform normei EN 61029: <2,5 m/s² K=1,5

Modificări rezervate!

OCROTIREA MEDIULUI INCONJURĂTOR PRELUCRAREA DEȘEURILOR



Utilajele electrice, anexele și ambalajele ar trebui să fie returnate pentru o revalorificare care să nu

dăuneze mediului înconjurător.

Nu aruncați aparatura electrică la deșeurile casnice!

Conform directivei europene WEEE (2002/96/ES) cu privire la instalațiile electrice și electronice vechi și aproximarea acestora în legislațiile naționale, predați instrumentele electrice nefolosibile la magazin cu ocazia cumpărării unor aparate asemănătoare sau la centrele de colectare accesibile destinate colectării și lichidării aparatelor electrice. Aparatura electrică astfel predată va fi adunată, demontată și trimisă spre o revalorificare, astfel încât să nu afecțeze mediul înconjurător.

Produsul îndeplinește exigențele regulamentului RoHS (2002/95/EC)

GARANTIE

Condițiile de garanție se a a în documentul alăturat.

Data fabricației

Data fabricației se poate citi din codul de fabricație situat pe eticheta produsului. Formatul codului de fabricație este AAAA-CCCC-DD-HHHHH unde CCCC este anul și DD este luna fabricației.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Societatea WETRA-XT, Grup s.r.l., declară că produsul AE4H200N a fost verificat de către o persoană autorizată –în unitatea de verificare , în conformitate cu directivele EU, și corespunde normelor și standardelor de siguranță, ale EMC și ND.

2006/95/EC -

LVD (Low Voltage directive for hand machines)

2004/108/EC

(Electromagnetic compatibility directive)

98/37/EC - MD (Machinery safety directive)

Pentru verificarea corespunderii am utilizat standardurile tehnice de mai jos:

EN 61029-1

EN 61029-2-3

EN 55014-1

EN 55014-2

EN 61000-3-2

EN 61000-3-11



Alexandru Herda, general director

WETRA-XT, Grup s.r.l.,
Str. Despot Voda no.21,
sector 2, Bucharest,
postal code no. 020 652,, Romania
data:03/2009

ZÁRUČNÍ LIST - CZ

Záruční podmínky

1. Na uvedený výrobek zn. ASIST poskytuje spol. Wetra - XT, ČR s.r.o. **24 měsíců** záruku od data prodeje.
2. Tato záruka zahrnuje bezplatnou opravu nebo výměnu vadných - poškozených částí.
3. Vzhledem k tomu, že nářadí ASIST je určeno pouze pro domácí – hobby použití, výrobce ani dovozce nedoporučují používat toto nářadí v extrémních podmínkách a pro podnikatelskou činnost.
4. Záruka nemůže být uplatněna na škody a závady zaviněné neodborným zacházením, přetížením, použitím nesprávného příslušenství, mechanickým poškozením, zásahem nepovolané osoby a přirozeným opotřebením. Záruka se také nevztahuje na poškození z důvodu jiného použití výrobku, než na jaký je určen.
5. Dovozece ani prodejce neodpovídají za škody způsobené neodborným zacházením a obsluhou s tímto výrobkem.
6. V případě uplatnění reklamace je třeba předložit doklad, kterým zákazník prokáže zakoupení výrobku, kde musí být vyznačeno: datum prodeje, typové označení výrobku, sériové číslo, razítko prodejny a podpis prodávajícího.
Z důvodu rychlejšího vyřízení reklamace a snadnější identifikaci výrobku doporučujeme nechat si vyplnit záruční list, který je součástí průvodní dokumentace.
7. Nářadí zasílejte do záruční opravy s vloženým dokladem o zakoupení výrobku (eventuálně kopii). Z výše uvedených důvodů doporučujeme přiložit vyplněný záruční list. Výrobek zasílejte v pevném obalu (doporučujeme původní obal uzpůsobený přímo na výrobek), zabráníte tím případnému poškození při transportu.
8. Reklamaci uplatněte u prodejců, kde jste výrobek nebo nářadí zakoupili.
9. Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou je výrobek nebo nářadí v záruční opravě.
10. Pokud bude servisním technikem při kontrole reklamovaného výrobku zjištěno, že závada byla způsobena nesprávným použitím výrobku a reklamace bude tudíž zamítnuta, bude oprava provedena na náklady majitele výrobku, a to pouze v případě pokud o ni požádá.

Výrobek:

Typ:

Výr. číslo /série/:

Razítko a podpis:

Záznamy opravy:

1.

2.

Datum:

Bez předložení dokladu o zakoupení výrobku nebude na případné reklamace brán zřetel !

Vyrobeno pro **Wetra group** v PRC.

Sběrné místo pozáručního servisu:

**WETRA-XT, ČR s.r.o. ,
Náchodská 1623. (dovozece)
Praha 9, Horní Počernice**

ZÁRUČNÍ LIST - SK

Záručné podmienky

1. Na uvedený výrobok zn. ASIST poskytuje spol. Wetra - XT, SR s.r.o. **24 mesiacov** záruku od dátumu predaja.
2. Táto záruka zahŕňa bezplatnú opravu alebo výmenu chybných - poškodených častí.
3. Vzhľadom k tomu, že náradie ASIST je určené výhradne pre domáce – hobby použitie, výrobca ani dovozca nedoporučujú používať toto náradie v extrémnych podmienkach a pre podnikateľskú činnosť.
4. Záruka sa nevzťahuje na škody a závady zavinené neodborným zaobchádzaním, preťažením, použitím nesprávneho príslušenstva, mechanickým poškodením, zásahom nepovolanej osoby a prirodzeným opotrebením. Záruka sa taktiež nevzťahuje na poškodenia z dôvodu iného použitia výrobku, než na aký je určený.
5. Dovozca ani predajca nezodpovedajú za škody spôsobené neodborných zaobchádzaním a obsluhou s týmto výrobkom.
6. V prípade uplatňovania reklamácie je nutné predložiť doklad o zakúpení výrobku, kde musí byť vyznačený dátum predaja, typové označenie výrobku, číslo série, razítko predajne a podpis predávajúceho. Z dôvodu čo najskoršieho vybavenia reklamácie a jednoduchšej identifikácie výrobku doporučujeme nechať si vyplniť záručný list, ktorý je súčasťou sprievodnej dokumentácie.
7. Náradie zasielajte do záručnej opravy s vloženým dokladom o zakúpení výrobku (prípadne kópiu dokladu). Výrobok zasielajte v pevnom obale, (doporučujeme pôvodný obal ktorý je prispôbený na veľkosť a tvar výrobku) zabránite tým prípadnému poškodeniu pri preprave.
8. Reklamáciu uplatňujte u predajcu, kde ste výrobok alebo náradie zakúpili.
9. Záručná doba sa predlžuje o dobu, počas ktorej je výrobok alebo náradie v záručnej oprave.
10. Pokiaľ bude servisným technikom pri kontrole reklamovaného výrobku zistené, že závada bola spôsobená nesprávnym použitím výrobku a reklamácia bude tým pádom zamietnutá, bude oprava prevedená na náklady majiteľa výrobku, a to iba v prípade ak o to požiada.

Výrobok:

Typ:

Výr. číslo /séria/:

Razítko a podpis:

Záznamy opravovne:

1.

2.

Dátum:

Bez predloženia dokladu o zakúpení výrobku, nebude na prípadné reklamácie brany zreteľ !

Vyrobené pre **Wetra group** v PRC.

Zberné miesto pozáručného servisu, dovozca:

**WETRA – XT, SR s.r.o.,
Nám. A. Hlinku 36/9 ,
017 01 Považská Bystrica**

JÓTÁLLASI BIZONYÍTVÁNY - H

A jótállási feltételek.

1. Az adott ASIST márkájú termékre a Wetra – XT, HU Kft. társaság **24 hónap** garanciát nyújt az értékesítés napjától számítva.
2. E garancia tartalmazza a hibás - sérült részek térítés mentes javítását, illetve cseréjét.
3. Figyelemmel arra, hogy az ASIST szerszámok házi – hobbi célra vannak tervezve, sem a gyártó, sem az importőr nem ajánlják a szerszámokat szélsőséges feltételek közt, magas igénybevétel mellett használni.
4. A garancia nem vonatkozik olyan meghibásodásokra és károkra, amelyeket szakszerűtlen használat, vagy túlterhelés okozott, továbbá a nem megfelelő tartozékok használata, mechanikus sérülés vagy avatatlan személy beavatkozása okozott, illetve a természetes elhasználódásra. A garancia szintén nem vonatkozik a termék, az eredeti rendeltetésétől eltérő, más célra való használatából származó sérülésre.
5. Sem az importőr, sem az értékesítő nem felel a szakszerűtlen használat és kezelés okozta károkért.
6. A reklamáció érvényesítése esetén be kell mutatni azt a bizonylatot, amellyel az ügyfél igazolja a termék megvásárlását. A bizonylaton szerepelnie kell a következőknek: eladás dátuma, a termék típusjelölése, sorozatszám, az értékesítőhely pecsétje és az eladó aláírása.
A reklamáció lehető leggyorsabb intézése érdekében, valamint a termék egyszerű azonosítása céljából ajánljuk a garanciális levél kitöltését, amely a kísérő dokumentáció része.
7. A szerszámokat garanciális javításra, együtt a rendesen kitöltött beszerzési bizonylattal (esetleg ennek másolatával) együtt küldjük. A fenn említett okokból ajánljuk mellékelni a garanciális levezet is. A terméket kemény csomagolásban kérjük küldeni (legjobb ha az eredeti csomagolásban, amely megfelel a termék alakjának és méretének), hogy meggátoljuk a sérülését a szállítási folyamán.
8. A reklamációt annál az értékesítőnél kell érvényesíteni, ahol termék, vagy a szerszám megvásárlásra került.
9. A jótállási idő meghosszabbodik azzal az idővel, amely alatt a berendezés, vagy a szerszám javítás alatt volt.
10. Ha a reklamált termék ellenőrzése során megállapítást nyer, hogy a meghibásodást a termék helytelen használata okozta és ezért a reklamáció elutasításra kerül, a javítás költségeit a termék tulajdonosa köteles megfizetni, amennyiben kéri a javítást.

Termék:

Tipus

Gyártási szám /sorozat/:

Bélyegző és aláírás:

Szervis bejegyzése:

1.

2.

Datum:

A beszerzési bizonylat benyújtása nélkül, az esetleges reklamációk nem lesznek figyelembe véve !!!

A **Wetra group** részére gyártva PRC-ben.

A garancián túli javítások gyűjtőhelye, importőr:

**Wetra-XT, HU Kft. ,
2330 Dunaharaszti
Ipari park északi terület Pf.:62
(V&T logisztikai központ)**

CERTIFICAT DE GARANTIE - RO

Produsul:..... Model:.....
Serie:.....

TERMEN DE GARANTIE 24 luni

Achitat cu factura nr:..... Data vanzarii:.....
Vindut prin..... Din data de
Adresa..... Tel.....

In conformitate cu prevederile legale in vigoare, SC.WETRA-XT GRUP SRL, garanteaza ca produsele comercializate corespund documentelor de calitate ale furnizorului extern si standarelor inscrise in buletinele de incercari / certificatele tip existente la sediul firmei.

S-a efectuat proba de functionare a aparatului, s-au predate instructiunile de instalare, utilizare si intretinere – in limba romana, toate accesoriile, s-a prezentat modul de utilizare si s-a predate aparatul in perfecta stare de functionare ; s-a verificat corectitudinea datelor inscrise in certificatul de garantie.

Drepturile consumatorului sunt in conformitate cu O.G. 21/92 si H.G. 394/95 in vigoare la data cumpararii.

Durata medie de utilizare a aparatului este de 3 ani.

ATENTIE !

Produsele au fost concepute si fabricate pentru a fi utilizate **EXCLUSIV in scopuri casnice, nu sunt garantate pentru activitati profesionale (ateliere specializate, servicii catre populatie, restaurante, etc)**.

CUMPARATOR:		Am luat cunostinta de modul correct de utilizare al aparatului si de clauzele de garantie.
ADRESA :		
CALITATE :		Semnatura client :
TELEFON :		

Semnatura si stampila vinzatorului:_____

Importator: SC WETRA-XT Grup SRL
Str. Despot Voda no.21, sector 2, Bucharest,
postal code no. 020 652, Romania



Semnatura si stampila importatorului:_____

Fabricat în PRC pentru grupul **Wetra**.

CONDITII DE GARANTIE:

1. In cazul solicitarilor de reparatii in garantie, cumparatorul este obligat sa prezinte **certificatul de garantie** impreuna cu **chitanta / factura originala** de cumparare a aparatului.
2. Perioada de garantie acordata de fabricant pentru aparatele mentionate pe factura / chitanta de functionare este de **24 luni** si decurge dela data cumpararii.
3. Garantia nu se extinde asupra accesoriilor si consumabilelor produselor, precum nici asupra tuturor ansamblurilor casabile ci intra in componenta produselor achizitionate.Deasemeni garantia nu acopera lipsa unui accesoriu sau parti a produsului, lipsa constatata dupa achizitionarea acestuia.
4. Durata termenului de garantie se prelungeste cu timpul scurs de la data la care consumatorul a reclamat defectarea produsului si pina la data repunerii acestuia in stare de functionare.
5. Deteriorari de genul zgirieturilor sau rupturilor elementelor demontabile sau nedemontabile, care nu au fost aduse la cunostinta vinzatorului in momentul achizitionarii, nu intra in garantie.

PIERDEREA GARANTIEI :

Garantia se pierde la indeplinirea oricareia dintre conditiile de mai jos:

1. Neprezentarea la solicitarea reparatiei a chitantei / facturii originale de cumparare a produsului, insotita de prezentul certificate de garantie avind toate rubricile completate.
2. Nerespectarea de catre cumparator a conditiilor de transport , manipulare, instalare, utilizare si intretinere precizate in prospectele si instructiunile ce insotesc produsul la livrare si de care cumparatorul a luat cunostiinta.
3. Constatarea de catre specialistii firmei a faptului ca defectul reclamat se datoreaza vinei

- cumparatorului.
4. Incredintarea produsului spre a fi reparat altor persoane / firme neautorizate.
 5. Utilizarea produsului in alt regim decit cel casnic, pentru activitati profesionale ca: spalatorii auto, ateliere specializate, firme de prestari servicii catre populatie, etc.
 6. Modificarea/ desigilarea aparatului de catre persoane necalificate / neautorizate.
 7. Constatarea ca, din vina clientului, seria de pe produs este stearsa.

IMPORTANT !

Reparatiile necorespunzatoare efectuate asupra apartului pot afecta securitatea acestuia si pot produce defectiuni iremediabile. Pentru a evita aceste situatii, recomandam efectuarea oricaror reparatii / verificari in exclusivitate la centrele autorizate de catre IMPORTATOR.

Adrese SERVICE pentru perioada de garantie si post garantie :

Localitate	Denumire firma	Adresa	Tel / Fax
Bacau	SC GEFINA SRL	STR.VICTOR BABES NR16 ONESTI	Tel:0234-320749
Bacau	SC MENTOR ELECTRIC SRL	STR. 9 MAI NR. 21	Tel:0234-531938 Fax:0234-546728
Baia Mare	SC ONEDIN SRL	STR.FLORILOR nr. 3/78	Tel:0262-221016 Tel-Fax:0262-224850
Brasov	SC AUSTRIA GENERAL INVEST SRL	Bdul.SATURN 32	Tel/Fax:0268-311360, 326606 Mobil:0722516816
Bucuresti	SC AUSTRIA GENERAL INVEST SRL	Bdul.Dimitrie Pompei nr. 8, cladirea FEPEP – sector 2	Tel/Fax:021-2427636
Buzau	SC ELECTRONICA ELVO SRL	Bdul.Unirii bl.126 ap.1 parter	Tel:0238-712522
Carei	PF PASZTI MIHAI	Str.Mihai Viteazu nr. 13 bl.MV13 ap12	Tel:0261-861018
Cluj Napoca	TELEZIMEX SA	Str.Izlazului nr.18	Tel:0264-425250 Fax:0264-425106
Constanta	SC DIMOS IMPEX SRL	Str.Bucuresti 26A	Tel:0241-690277, 692417 Fax: 0241-548211
Craiova	SC STITECH SRL	Str.Craiovită Noua bl.15 parter	Tel:0251-414854
Craiova	SC ELECTRONICA SERVICE AV SRL	Str.Bazlac nr. 8	Tel:0251-546562
Galati	SC AMARDI SRL	Str.Traian nr. 64 bl.G parter	Tel:0236-312200 Fax:0236-312648
Iasi	SC SAT SRL	Str.Stefan cel Mare 11-13	Tel:0232-264389 Fax:0232-214621
Onesti	SC GEFINA SRL	Str,Victor Babes nr. 16	Tel:0234-320749
Oradea	SC UMISERV 13 SRL	Str.Pitestiilor nr. 16	Tel:0259-420000
Pitesti	SC BRIDEL SRL	Str.Pictor Nicolae Grigorescu Complex 2 Cocosi	Tel:0248-218218 Fax:0248-215450
Pitesti	SC SERVICE PLUS SRL	Cartier Trivale bl.P1 sc.B parter	Tel:0248-271616
Ploiesti	SC DIADVOX SRL	Str.Jepilor nr. 2	Tel:0244-593251
Sibiu	SC HOBBY ELECTRONICE SRL	Str.9 MAI nr. 35	Tel:0269-241141
Suceava	SC CRISTOFAN SRL	Str.Mihai Viteazu 37	Tel:0744272683
Tg.Mures	SC EURANIS SERVICE SRL	Bdul.1848 nr. 23B	Tel:0265-262509
Tg.Mures	SC ALTISAN SERVICE TEAM SRL	Piata BOLYAI nr. 9 ap. 2	Tel:0265-266445
Timisoara	SC SERVICE SOLUTIONS SRL	Str.Mircea cel Batrin 24	Tel:0256214877

REPARATII EFECTUATE IN PERIOADA DE GARANTIE:

DATA INTRARII	DATA IESIRII	CONSTATARI	REMEDIERI	LUCRATOR	SEMNATURA CLIENT

CZ- Seznam částí		SK- Zoznam častí	H - Reszek jegyzéke	RO- Lista componentelor
no.	Název	Názov	Elnevezés	Denumire
1	Ozubené kolečko	Ozubené koleso	Fogaskerék	Roată dințată
2	Pojistný kroužek	Poistný krúžok	Biztosító karika	Inel de siguranță
3	Upínací deska	Upinacia doska	Szorítólap	Placă de strângere
4	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
5	Pružná podložka	Pružná podložka	Rugalmas alátét	Șiabă elastică
6	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
7	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
8	Sloupek	Stĺpik	Oszlop	Stâlp
9	Pružina	Pružina	Rugó	Arc
10	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
11	Rukojeť	Rukovät'	Markolat	Mâner
12	Stupnice	Stupnica	Skála	Scară
13	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
14	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
15	Ložisko	Ložisko	Csapágy	Rulment
16	Kolík	Kolík	Pálcica	Bețișor
17	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
18	Matic	Matica	Anyacsavar	Piuliță
19	Držák	Držiak	Fogantyú	Mâner
20	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
21	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
22	Zátka	Zátka	Dugó	Dop
23	Válec	Valec	Henger	Cilindru
24	Deska	Doska	Alaplap	Placă de bază
25	Kolík	Kolík	Pálcica	Bețișor
26	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
27	Pružina	Pružina	Rugó	Arc
28	Ocelová kulička	Ocelová gulička	Acél golyó	Bilă de oțel
29	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
30	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
31	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
32	Gumová podložka	Gumová podložka	Gumialátét	Șaibă de cauciuc
33	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
34	Matic	Matica	Anyacsavar	Piuliță
35	Základnová deska	Základová doska	Alaplap	Placă de bază
36	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
37	Příruba	Príruba	Perem	Margine
38	Deska	Doska	Alaplap	Placă de bază
39	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
40	Kopírovací palec	Kopírovací palec	Másolóbütyök	Degetul de copiere - sistemul
41	Hřídel	Hriadel	Tengely	Ax
42	Kolík	Kolík	Pálcica	Bețișor
43	Kolík	Kolík	Pálcica	Bețișor
44	Hoblovací nůž	Hoblovací nôž	Gyalukés	Cuțit de rindea
45	Upínací deska	Upinacia doska	Szorítólap	Placă de strângere
46	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
47	Matic	Matica	Anyacsavar	Piuliță
48	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
49	Kolo	Koleso	Kerék	Roată
50	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub

	CZ- Seznam částí	SK- Zoznam častí	H - Reszek jegyzéke	RO- Lista componentelor
no.	Název	Názov	Elnevezés	Denumire
51	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
52	Hřídel	Hriadef	Tengely	Ax
53	Kolik	Kolik	Pálcika	Betișor
54	Ložisko	Ložisko	Csapágy	Rulment
55	Zátka	Zátka	Dugó	Dop
56	Matice	Matica	Anyacsavar	Piuliță
57	Matice	Matica	Anyacsavar	Piuliță
58	Řetěz	Ret'az	Lánc	Lanț
59	Matice	Matica	Anyacsavar	Piuliță
60	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
61	Adaptér na ods. prachu	Adaptér na ods. prachu	Szívási adapter	Adaptor de aspirare
62	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
63	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
64	Základnová deska	Základová deska	Alaplap	Placă de bază
65	Uzávěr	Uzáver	Zárja	Blocarea
66	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
67	Indikátor	Indikátor	Indikátor	Indicator
68	Přidrżovací proužek	Přidrżiací prúžok	Rögzítő szalag	Bandă de fixare
69	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
70	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
71	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
72	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
73	Řetězové kolo	Ret'azové koleso	Lánckerék	Roată pentru lanț
74	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
75	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
76	Ozubené kolečko	Ozubené koleso	Fogaskerék	Roată dințată
77	Podpěrný válec	Podpěrný valec	Támasztó henger	Cilindru de sprijin
78	Podpěrný válec	Podpěrný valec	Támasztó henger	Cilindru de sprijin
79	Pružina	Pružina	Rugó	Arc
80	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
81	Kryt držáku uhlíků	Kryt držiaka uhlíkov	A kefetartó fedele	Capacul suportului periei de cărbune
82	Uhlíky	Uhlíky	Szénkefe	Perie de cărbune
83	Držák uhlíků	Držiak uhlíkov	Kefetartó	Suport perie
84	Ozubené kolečko-pastorek	Ozubené koleso-pastorok	Fogaskerék	Roată dințată
85	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
86	Stator	Stator	Sztator	Stator
87	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
88	Objímka	Objímka	Foglalat	Dulie
89	Ložisko	Ložisko	Csapágy	Rulment
90	Rotor	Rotor	Rotorja	Rotorul
91	Ložisko	Ložisko	Csapágy	Rulment
92	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
93	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
94	Ložisko	Ložisko	Csapágy	Rulment
95	Ozubené kolečko	Ozubené koleso	Fogaskerék	Roată dințată
96	Ocelová kulička	Oceľová gulička	Acél golyó	Bilă de oțel
97	Hřídel	Hriadef	Tengely	Ax
98	Ložisko	Ložisko	Csapágy	Rulment
99	Ozubené kolečko	Ozubené koleso	Fogaskerék	Roată dințată
100	Ocelová kulička	Oceľová gulička	Acél golyó	Bilă de oțel

CZ- Seznam částí		SK- Zoznam částí	H - Reszek jegyzéke	RO- Lista componentelor
no.	Název	Názov	Elnevezés	Denumire
101	Hřídel	Hriadel	Tengely	Ax
102	Pojistný kroužek	Poistný krúžok	Biztosító karika	Inel de siguranță
103	Ozubené kolečko	Ozubené koleso	Fogaskerék	Roată dintată
104	Ložisko	Ložisko	Csapágy	Rulment
105	Kolík	Kolík	Pálcica	Betșor
106	Hřídel	Hriadel	Tengely	Ax
107	Skříň	Skríňa	Szekrény	Carcasă
108	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
109	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
110	Příruba	Príruba	Perem	Margine
111	Svorka	Svorka	A csíptetője	Clema
112	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
113	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
114	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
115	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
116	Ozubené kolečko	Ozubené koleso	Fogaskerék	Roată dintată
117	Upínací sedlo	Upínacie sedlo	Befogónyereg	Suport de prindere
118	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
119	Svorka	Svorka	A csíptetője	Clema
120	Krabice elektrické instalace	Krabica elektrickej inštalácie	Villanydoboz	Cutie instalației electrice
121	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
122	Ochranný prvek kabelu	Ochranný prvok kábla	A kábel védőeleme	Elementul protector al cablului
123	Přípojný kabel	Pripájani kábel	Csatlakozókábel	Cablu de alimentare
124	Uzávěr rukojeti	Uzáver rukoväte	A markolat zárja	Blocarea mânerului
125	Rukojet'	Rukoväť	Markolat	Mâner
126	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
127	Přidržovací rameno	Přidržiavací rameno	Rögzítő szalag	Bandă de fixare
128	Štítek	Štítok	Címke	Etichetă
129	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
130	Kolík	Kolík	Pálcica	Betșor
131	Zátka	Zátka	Dugó	Dop
132	Válec	Valec	Henger	Cilindru
133	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
134	Klíč (na matice)	Kľúč (na matice)	Kulcs	Cheia
135	Řemen	Remeň	Szj	Curea
136	Přidržovací rameno	Přidržiavací rameno	Rögzítő szalag	Bandă de fixare
137	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
138	Deska	Doska	Alaplap	Placă de bază
139	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
140	Kondenzátor	Kondenzátor	Kondenzátor	Condensator
141	Indukční cívka	Indukčná cievka	Indukciós tekercs	Bobină de inducție
142	Vypínač	Vypínač	Kapcsoló	Înterupător
143	Klíč (na matice)	Kľúč (na matice)	Kulcs	Cheia
144	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
145	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
146	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
147	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
148	Přerušovač	Přerušovač	Feszültségmegszakító	Ruptorul distribuitor
149	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
150	Pružina	Pružina	Rugó	Arc
151	Kolík	Kolík	Pálcica	Betșor

